叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 荷马的舷梯(gangway For Homer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷马的舷梯(Gangway for Homer)

['gæŋweɪ] [fɔː(r); fə(r)]['həʊmə(r)]
GANGWAY FOR HOMER
舷梯 为了 荷马

霍默的舷梯

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [hɑːn]
By GEORGE R . HAHN
经过 乔治 拉 . 哈恩

作者：乔治·R·哈恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn]['fɔːteɪ]
Illustrated by John Forte
插图 经过 约翰 长处

约翰·福特绘图

[kmɔn; ˌkə'mɔn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , ['həʊmə(r)] .
C'mon out of the shadows , Homer .
拜托 出去 的 这 阴影 , 荷马 .

荷马，从阴影里出来吧。

[hɪrz] [wʌn] [huː] [kleɪmz] [juː; jʊ]
Here's one who claims you
这里是 一 WHO 索赔 你

这里有一位声称你

[æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪtrən] .
as his patron .
作为 他的 赞助人 .

作为他的赞助人。

[ʌn'strɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['laɪə(r)] , ['maɪti] [bɑːd][ænd; ənd] [sɪŋ]
Unstring your lyre , mighty bard and sing
未字符串 你的 竖琴 , 强大的 诗人 和 唱歌

解开你的竖琴，伟大的吟游诗人，歌唱吧！

[ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] [ə'kɪliːz] - , [huː] [kænt][biː; bi] [hɜːt] [baɪ] ['bʊlɪt] ,
the epic of Achilles Maravain , who can't be hurt by bullets ,
这 史诗 的 阿喀琉斯 - , WHO 不能 是 伤害 经过 子弹 ,

阿喀琉斯·马拉万的史诗故事，他刀枪不入。

[bɒmz] , [ɔː(r)]['blɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] [tʌtʃ] [brɪŋz] ['ɪnstənt] [deθ] !
bombs , or blasters , and whose touch brings instant death !
炸弹 , 或者 爆能枪 , 和 谁 触碰 带来 立即的 死亡 !

炸弹，或者说爆破器，触之即死！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['kwɔːtəli] [sprɪŋ] - .
Science Fiction Quarterly Spring 1942 .
科学 小说 季刊 春天 - .

科幻季刊 1942 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [dʒɒn] [smɪθ] .
His name was really John Smith .
他的 姓名 曾是 真的 约翰 史密斯 .

他真名叫约翰·史密斯。

[ɪn'kredəbli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [dʒɒn] [smɪθ] .
Incredibly enough , it had always been John Smith .
难以置信 足够的 , 它 有 总是 到过 约翰 史密斯 .

令人难以置信的是，这个人一直都是约翰·史密斯。

[æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,
As far back as people in his circle and neighborhood could remember ,
作为 远的 后退 作为 人们 在 他的 圆圈 和 邻里 可以 记住 ,

据他身边的人和邻居们的记忆，早在很久以前，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [dʒɒn] [smɪθ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
it had been John Smith — and they could remember back all the way to
它 有 到过 约翰 史密斯 — 和 他们 可以 记住 后退 全部 这 方式 到
[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['tɒtərɪŋ] [tɒt] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] [deɪz] .
when he had been a mere tottering tot — to the swaddling clothes days .
什么时候 他 有 到过 一个 仅仅 颤巍巍 总计 — 到 这 襁褓 衣服 天 .

那是约翰·史密斯——他们甚至可以追溯到他还是个蹒跚学步的小孩，裹在襁褓里的时候。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [mæn] .
He was what might be called a medium man .
他 曾是 什么 可能 是 称为 一个 中等的 男人 .

他可以说是个比较温和的人。

[hɪz; ɪz] [haɪt] [wɒz; wəz] ['miːdiəm] .
His height was medium .
他的 高度 曾是 中等的 .

他的身高属于中等。

[hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] [wɒz; wəz] ['miːdiəm] .
His middle - age was medium .
他的 中间 - 年龄 曾是 中等的 .

他的中年期属于中等水平。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] , [aɪz] , [ænd; ənd] [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['miːdiəm] .
His hair , eyes , and nose were medium .
他的 头发 , 眼睛 , 和 鼻子 是 中等的 .

他的头发、眼睛和鼻子都属于中等水平。

[ˌʌnprɪ'tenʃəs] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] .
Unpretentious he looked and adequate .
朴实无华 他 看起来 和 足够的 .

他看上去朴实无华，也算称职。

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [wɒz; wəz][dʒɒn] [smɪθ] —

He	fulfilled	his	name	,	which	,	as	we	mentioned	above	,	was	John	Smith	—
他	已完成	他的	姓名	,	哪个	,	作为	我们	提及	多于	,	曾是	约翰	史密斯	—

[nɒt] [ə'kɪliːz] - .

not	Achilles	Maravain	.
不是	阿喀琉斯	-	.

他名副其实，正如我们上面提到的，他的名字是约翰·史密斯，而不是阿喀琉斯·马拉万。

[jet] [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ə'kɪliːz] - .

Yet	she	persisted	in	calling	him	Achilles	Maravain	.
然而	她	持续	在	呼叫	他	阿喀琉斯	-	.

但她仍然坚持称他为阿喀琉斯·马拉万。

[ʃiː; ʃi] [di'kleim] ; [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] ;

She	declaimed	;	she	cried	out	;
她	朗诵	;	她	哭	出去	;

她高声呐喊；她大声呼喊；

[ʃiː; ʃi][ɪk'saɪtɪd] [hɜː'self] [ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt] — [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [dʒɒn] [smɪθ] [wɒz; wəz]

she	excited	herself	and	all	present	—	all	to	the	effect	that	John	Smith	was
她	兴奋的	她自己	和	全部	展示	—	全部	到	这	影响	那	约翰	史密斯	曾是

[ə'kɪliːz] - .

Achilles	Maravain	.
阿喀琉斯	-	.

她让自己和在场的所有人都兴奋不已——总而言之，约翰·史密斯就是阿喀琉斯·马拉万。

['evribɒdi] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv]

Everybody	paid	her	the	best	of	attention	,	although	they	couldn't	believe
大家	有薪酬的	她	这	最好的	的	注意力	,	虽然	他们	不能	相信

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

虽然大家都不相信她的话，但都对她格外关注。

['evribɒdi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Everybody	regarded	her	with	interest	.
大家	认为	她	和	兴趣	.

大家都饶有兴致地看着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] , [peɪl] , [ɪg'zɒtɪk] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'delɪkət]

She	had	a	wild	,	pale	,	exotic	-	looking	face	,	a	figure	it	would	be	indelicate
她	有	一个	荒野	,	苍白	,	异域风情	-	寻找	脸	,	一个	数字	它	会	是	不雅

[tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ə'pɒn] ,

to	remark	upon	,
到	评论	之上	,

她长着一张野性、苍白、充满异域风情的脸，身材也十分不雅，不便多加评论。

[ænd; ənd][legz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstəlaɪzd] ['ekstəsi] .

and	legs	that	were	crystallized	ecstasy	.
和	腿	那	是	结晶	狂喜	.

以及那双如同结晶般令人陶醉的双腿。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ; [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

They	listened	to	her	words	;	they	gazed	upon	her	.
他们	听着	到	她	字	;	他们	凝视	之上	她	.

他们聆听她的话语；他们凝视着她。

[ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs]['fɔːrəm][ɒv; əv]['kæm(ə)rə] [aːts] [geɪzd] [tuː; tə][sə'taɪəti][ɒn] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)]

The	Los	Angeles	Forum	of	Camera	Arts	gazed	to	satiety	on	face	and	figure
这	洛杉矶	洛杉矶	论坛	的	相机	艺术	凝视	到	饱腹感	在	脸	和	数字

[ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [saɪd] [ɪn] [mæs] .

and	legs	and	sighed	en	masse	.
和	腿	和	叹了口气	英文	大众	.

洛杉矶摄影艺术论坛的成员们对脸庞、身材和腿部都感到厌倦，然后集体叹息。

[ɪn'seɪnli] [geɪ] [saɪz] , [saɪd] [ðeɪ] .

Insanely	gay	sighs	,	sighed	they	.
疯狂地	同性恋	叹息	,	叹了口气	他们	.

他们叹了口气，发出了一声疯狂的同性恋叹息。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

She	was	desirable
她	曾是	理想

她很讨人喜欢。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['prezɪdənt] - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [rɪ'pentəns]

and	moreover	she	had	interrupted	President	Soupy's	discussion	of	"	Repentance
和	而且	她	有	中断	总统	-	讨论	的	"	悔改

,

,

,

而且她还打断了苏皮总统关于"悔改"的讨论。

" [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ['stʌdi] [ɪn] ['mɒnətəʊn] [baɪ] [pjeə] [diː][lɑː]['bɑːrdiər] .

"	a	camera	study	in	monotone	by	Pierre	de	la	Bardier	.
"	一个	相机	学习	在	单调	经过	皮埃尔	德	拉	巴迪尔	.

" Pierre de la Bardier 的单调摄影研究。

[hæd; həd][juː; jʊ]['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['suːpi] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

Had	you	ever	listened	to	President	Soupy	remarking	that	such	and	such
有	你	曾经	听着	到	总统	汤状的	评论	那	这样的	和	这样的

[wɒz; wəz] " ['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [zaɪs] ['suːpə(r)] - [biː] [wɪð] - ['ʌltrə] - [laɪt] [fɪlm][æt; ət]

was	"	taken	on	a	Zeiss	Super	Iconta	B	with	Metchnormatic	Ultra	-	Lite	film	at
曾是	"	已采取	在	一个	蔡司	极好的	-	B	和	-	极端主义者	-	轻量版	电影	在

[æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv] f5 . [sɪks] [wɪð] ['daɪəfræm] — ,

an	exposure	of	f5	.	6	with	diaphragm	—	,
一个	接触	的	f5	.	6	和	隔膜	—	,

你是否曾听过苏皮总统评论说某某照片是"用蔡司Super Iconta B相机，搭配Metchnormatic Ultra-Lite胶卷，在f/5.6光圈下拍摄的"?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , " [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [geɪ] — [aɪ] ,

etc	.	,	"	you	too	would	have	been	gay	—	aye	,
ETC	.	,	"	你	也	会	有	到过	同性恋	—	是的	,

等等，"你也会是同性恋——是的，

[ɪn'seɪnli] [geɪ] — [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌʃəs] ['lʊkɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv]

insanely	gay	—	to	have	had	him	interrupted	by	a	luscious	looking	pair	of
疯狂地	同性恋	—	到	有	有	他	中断	经过	一个	甜美	寻找	一对	的

[legz] [laɪk] [ðæt] .

legs	like	that	.
腿	喜欢	那	.

真是个十足的同性恋——居然被这样一双性感美腿打断了。

[ðʌs] , ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Thus	,	everybody	was	happy	.
因此	,	大家	曾是	快乐的	.

于是，大家都很高兴。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['hæpi] ; [ðə; ði] [lɒst] - ['lʊkɪŋ] ['saɪəntɪst] [wɪð] [ðə; ði][ˌgælvə'nɒmɪtə(r)][ænd; ənd]

The	LAFCA	was	happy	;	the	lost	-	looking	scientist	with	the	galvanometer	and
这	-	曾是	快乐的	;	这	丢失的	-	寻找	科学家	和	这	电流计	和

['ʌðə(r)]['trɪviə][wɒz; wəz] ['hæpi] ,

other	trivia	was	happy	,
其他	琐事	曾是	快乐的	,

洛杉矶电影电视委员会很高兴；那位拿着电流计和其他一些琐事，一脸茫然的科学家也很高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['dæpə(r)] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

and	the	three	dapper	young	men	were	happy	.
和	这	三	衣着考究	年轻的	男人	是	快乐的	.

三个衣着考究的年轻人很高兴。

['iːv(ə)n][dʒɒn] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Even	John	Smith	was	happy	.
甚至	约翰	史密斯	曾是	快乐的	.

就连约翰·史密斯也很高兴。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

His	happiness	was	obvious	in	the	reluctance	with	which	he	took	his	departure	,
他的	幸福	曾是	明显的	在	这	不情愿	和	哪个	他	采取	他的	离开	,

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔː'mæləti] .

in	his	formality	.
在	他的	正式	.

他依依不舍地离开，举止得体，这都表明他内心非常高兴。

[hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dæpə(r)] [jʌŋ] [men] ,

He	rose	from	his	seat	and	said	to	the	three	dapper	young	men	,
他	玫瑰	从	他的	座位	和	说	到	这	三	衣着考究	年轻的	男人	,

他从座位上站起来，对那三个衣着考究的年轻人说：

[ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] , ['vɜːtʃuəs] ['feɪsɪz] , " [ðə; ði] ['fedərəl] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ? "

of	the	hard	,	virtuous	faces	,	"	The	Federal	Bureau	of	Investigation	,	I	presume	?	"
的	这	难的	,	有德行的	面孔	,	"	这	联邦	局	的	调查	,	我	怙	?	"

面对那些冷峻而正直的面孔，我问道："我猜是联邦调查局吧？"

" [raɪt] , " ['krɪspli] , - .

"	Right	,	"	crisply	,	youngishly	.
"	正确的	,	"	清脆地	,	-	.

"没错，"他干脆利落地说道，语气带着几分年轻气盛。

" [dʒɒn] [smɪθ] , ['eɪliəs] [ə'kɪliːz] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] [ɒn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)]

"	John	Smith	,	alias	Achilles	Maravain	,	you	are	under	arrest	on	charges	of	murder
"	约翰	史密斯	,	别名	阿喀琉斯	-	,	你	是	在下面	逮捕	在	收费	的	谋杀

,

,

,

"约翰·史密斯，又名阿喀琉斯·马拉万，你因涉嫌谋杀被捕。"

[sɪ'dɪʃəs] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [haɪ] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

seditious	conduct	,	and	high	treason	against	the	government	of	the	United	States
煽动性的	执行	,	和	高的	叛国罪	反对	这	政府	的	这	团结的	各州

.

:

.

煽动叛乱，以及对美国政府的叛国罪。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] ?

Will	you	come	along	quietly	?
将要	你	来	沿着	悄悄	?

你愿意安静地跟我一起来吗？

" [ə'kɪliːz] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][fər'evə(r)] [hens] —

"	**Achilles**	—	**for**	**it**	**is**	**as**	**such**	**he**	**is**	**to**	**be**	**referred**	**to**	**forever**	**hence**	—
"	阿喀琉斯	—	为了	它	是	作为	这样的	他	是	到	是	指	到	永远	因此	—

[dɪd][nɒt] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] .

did	**not**	**come**	**along**	**quietly**	**.**
做过	不是	来	沿着	悄悄	.

“阿喀琉斯——从今以后人们都将这样称呼他——并非默默无闻地来到这里。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

He	**did**	**not**	**come**	**along**	**.**
他	做过	不是	来	沿着	.

他没来。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

In	**point**	**of**	**fact**	**,**	**he**	**went**	**his**	**own**	**way**	**.**
在	观点	的	事实	,	他	去	他的	自己的	方式	.

事实上，他选择了走自己的路。

[ðə; ði] [θriː] [grɪm] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] ['bɪtəli] ['kɔntest, kən'test][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] ,

The	**three**	**grim**	**young**	**men**	**of**	**the**	**FBI**	**bitterly**	**contested**	**his**	**going**	**,**
这	三	严峻	年轻的	男人	的	这	联邦调查局	苦涩地	有争议的	他的	去	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

联邦调查局的三名神情严肃的年轻探员强烈反对他离开，并且

[sɪns] , [æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] ['naʊədeɪz] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'kɪliːz] - [wɒz; wəz][tuː; tə]

since	**,**	**as**	**everyone**	**knows**	**nowadays**	**,**	**to**	**touch**	**Achilles**	**Maravain**	**was**	**to**
自从	,	作为	每个人	知道	如今	,	到	触碰	阿喀琉斯	-	曾是	到

[ˌʌndə'gəʊ] [kə'læps] ,

undergo	**collapse**	**,**
经历	坍塌	,

因为，正如现在人人都知道的那样，触碰阿喀琉斯·马拉万就会晕倒。

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [deθ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] .

disintegration	**,**	**and**	**death**	**,**	**the**	**results**	**were**	**unfortunate**	**.**
解体	,	和	死亡	,	这	结果	是	不幸	.

解体和死亡，结果是不幸的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [pə'hæps] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	**was**	**the**	**first**	**and**	**perhaps**	**most**	**important**	**incident**	**in**	**his**	**history**	**.**
这	曾是	这	第一的	和	也许	最多	重要的	事件	在	他的	历史	.

这是他人生中的第一件，或许也是最重要的一件事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪkɔːn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['spraʊtɪd] [ðæt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ə'berənt; 'æbərənt][əʊk] -

It	**was**	**the**	**acorn**	**from**	**which**	**sprouted**	**that**	**large**	**and**	**aberrant**	**oak**	**-**
它	曾是	这	橡子	从	哪个	发芽	那	大的	和	异常	橡木	-

[triː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'kɪliːz] - .

tree	**that**	**was**	**Achilles**	**Maravain**	**.**
树	那	曾是	阿喀琉斯	-	.

正是那颗橡子，孕育出了那棵巨大而怪异的橡树——阿喀琉斯·马拉万。

[ðə; ði][nekst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] — [ə; eɪ] [siːn] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst]

The	**next**	**important**	**incident**	**—**	**a**	**scene**	**perhaps**	**even**	**more**	**diverting**	**than**	**the**	**last**
这	下一个	重要的	事件	—	一个	场景	也许	甚至	更多的	转移注意力	比	这	最后的

— [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪŋkən] ['haɪts] [siːn] .

—	**was**	**the**	**Lincoln**	**Heights**	**scene**	**.**
—	曾是	这	林肯	高度	场景	.

下一个重要事件——或许比上一个事件更加引人入胜——是林肯高地事件。

[æz; əz][ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz]['aɪðə(r)][æn; ən]

As	the	odds	are	against	it	that	the	reader	of	this	is	either	an
作为	这	赔率	是	反对	它	那	这	读者	的	这	是	任何一个	一个

[ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪst] [ɔː(r)][sʌm; səm] [pər'vɜːrtɪdli] [ɪn'fɔːmd] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔːs] ['ændʒələs]

archeologist	or	some	pervertedly	informed	devotee	of	ancient	Los	Angeles
考古学家	或者	一些	变态地	知情的	信徒	的	古老的	洛杉矶	洛杉矶

[tə'pɒgrəfi] ,

topography	,
地形	,

鉴于本文读者不太可能是考古学家，或者只是对古代洛杉矶地形有某种歪曲了解的狂热爱好者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] ['lɪŋkən] ['haɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒeɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

it	is	excusable	to	mention	that	Lincoln	Heights	was	the	jail	of	the	city	,
它	是	情有可原	到	提到	那	林肯	高度	曾是	这	监狱	的	这	城市	,

值得一提的是，林肯高地曾是这座城市的监狱。

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['kɒmpərəb(ə)l][ɪn] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmps] ,

an	institution	comparable	in	purpose	to	our	modern	concentration	camps	,
一个	机构	可比	在	目的	到	我们的	现代的	专注	营地	,

一个在目的上堪比我们现代集中营的机构，

[bʌt; bət] ['difə] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][skwɒt] , [fjuː] - ['stɔːri] [sɪ'ment] ['strʌktʃə(r)]

but	differing	in	that	it	was	merely	a	squat	,	few	-	story	cement	structure
但	不同	在	那	它	曾是	仅仅	一个	蹲	,	很少	-	故事	水泥	结构

[ə'bʌndəntli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [stiːl] [bɑːrz] ,

abundantly	furnished	with	steel	bars	,
大量	提供	和	钢	酒吧	,

但不同之处在于，它仅仅是一个矮小的、几层高的水泥建筑，里面布满了钢筋。

[lɒks] , [tʃeɪnz] , [dʒaɪv] , [ˌpærəfə'neɪliə] , [ænd; ənd] [pə'liːsmən] .

locks	,	chains	,	gyves	,	paraphernalia	,	and	policemen	.
锁	,	链条	,	手镯	,	用具	,	和	警察	.

锁、链条、镣铐、用具和警察。

[ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] [ə'kɪliːz] - [p'ɜːpəsɪz] .

Its	architecture	was	thus	ideal	for	Achilles	'	purposes	.
它是	建筑学	曾是	因此	理想的	为了	阿喀琉斯	-	目的	.

因此，它的建筑风格非常适合阿喀琉斯的用途。

[hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] .

His	purposes	being	to	imprison	the	prison	,	purposes	in	which	he	succeeded	.
他的	目的	存在	到	监禁	这	监狱	,	目的	在	哪个	他	成功了	.

他的目的是要囚禁监狱，而他成功地实现了这个目的。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fiːt] [fɜːst] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [wen] ['sɑːdʒənt] ['lɪəri] [kræʃt] [taɪ'tænɪkəli]['ɪntuː]

His	remarkable	feat	first	manifested	itself	when	Sergeant	Leery	crashed	titanically	into
他的	卓越	特技	第一的	表现出来	本身	什么时候	军士	警惕	崩溃了	泰坦尼克号	进入

['nʌθɪŋnəs] .

nothingness	.
虚无	.

他的惊人壮举首次显现是在利里中士坠入虚无的那一刻。

[nɒt] ['æktʃuəl] ['nʌθɪŋnəs] — [æz; əz][wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ][ɪts] [pælpə'bɪlɪti] — [bʌt; bət][ə; eɪ]

Not	actual	nothingness	—	as	was	evidenced	by	its	palpability	—	but	a
不是	实际的	虚无	—	作为	曾是	有证据	经过	它是	明了	—	但	一个

['sʌbstəns] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] , [wɒz; wəz][ˌnɒnɪg'zɪstənt] ;

substance	that	,	for	all	practical	purposes	,	was	nonexistent	;
物质	那	,	为了	全部	实际的	目的	,	曾是	不存在	;

并非真正的虚无——这一点可以从它的可触性上得到证明——而是一种实际上并不存在的东西；

[ɔ:l] ['præktɪkl] [p'ɜ:pəsɪz] [ðæt] [ɪz] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['eksɪt][ɔ:(r)] ['entri] [ɪn] [rɪ'gɑ:dz] [tu:; tə]

all	practical	purposes	that	is	except	that	of	preventing	exit	or	entry	in	regards	to
全部	实际的	目的	那	是	除了	那	的	预防	出口	或者	入口	在	问候	到

[ðə; ði] ['lɪŋkən] ['haɪts] [dʒeɪl] .

the	Lincoln	Heights	jail	.
这	林肯	高度	监狱	.

除了阻止林肯高地监狱人员出入之外，其他所有实际用途都适用。

['sɑ:dʒənt] ['lɪəri] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] , ['vɪgərəsli] ['rʌbɪŋ] [ðæt] ['ɪndʒəd]

Sergeant	Leery	withdrew	his	nose	a	few	paces	,	vigorously	rubbing	that	injured
军士	警惕	退出	他的	鼻子	一个	很少	步幅	,	大力	擦	那	受伤

['membə(r)] ,

member	,
成员	,

利里中士把鼻子缩回了几步远，用力揉搓着受伤的部位。

[ænd; ənd] [stɛərd] ['kwɪzɪkli] [æt; ət] [ðɪs] [əb'sɜ:d] [ˌtændʒə'bɪlətɪ] .

and	stared	quizzically	at	this	absurd	tangibility	.
和	凝视	疑惑地	在	这	荒诞	有形性	.

他疑惑地盯着这荒谬的、触手可及的东西。

[hi:; hi] [stɛərd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɒndərəs] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	stared	for	a	long	and	ponderous	time	and	then	began	shouting	.
他	凝视	为了	一个	长的	和	沉重的	时间	和	然后	开始	喊叫	.

他凝视了很久，陷入沉思，然后开始大声喊叫。

['mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [pɒpt] [mɪ'rækjələsli] ['ɪntu:] [vju:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Minions	of	the	law	popped	miraculously	into	view	at	this	point	,
小黄人	的	这	法律	爆裂	奇迹般地	进入	看法	在	这	观点	,

这时，执法人员突然奇迹般地出现在人们的视野中。

[æz; əz] [ɪf] ['kʌndʒə, 'kɔn-][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] - [sten'tɔ:riən] [vɔɪs] .

as	if	conjured	there	by	the	magic	of	Leery's	stentorian	voice	.
作为	如果	召唤	那里	经过	这	魔法	的	-	洪亮的	嗓音	.

仿佛是李瑞那洪亮的声音施展了魔法一般。

[mɪ'rækjələsli] [ðeɪ] [pɒpt] [ænd; ənd] ['pɒpɪŋ] , ['i:kwəli] [mɪ'rækjələsli] [pɒpt] [nəʊ][mɔ:(r)] .

Miraculously	they	popped	and	popping	,	equally	miraculously	popped	no	more	.
奇迹般地	他们	爆裂	和	爆米花	,	同样地	奇迹般地	爆裂	不	更多的	.

奇迹般地，它们爆裂了，然后又奇迹般地停止了爆裂。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['bærɪə(r)] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'ti:] [freɪmd] [ðeə(r)] ['pɒpɪŋ] ['feɪsɪz] , [ðeə(r)]

The	invisible	barrier	restrained	them	;	it	framed	their	popping	faces	,	their
这	无形的	障碍	克制	他们	;	它	框	他们的	爆米花	面孔	,	他们的

['pɒpɪŋ] [aɪz] .

popping	eyes	.
爆米花	眼睛	.

无形的屏障束缚着他们；它勾勒出他们充满活力的脸庞和炯炯有神的眼睛。

[ˌaɪ 'ti:] [kept] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['si:lɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ðə; ði] [wɔ:lz] .

It	kept	them	within	the	building	,	sealing	the	doors	,	the	windows	,	the	walls	.
它	保留	他们	之内	这	建筑	,	密封	这	门	,	这	视窗	,	这	墙壁	.

它把他们困在了建筑物内，封锁了门窗和墙壁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ; [ə'kɪli:z] - [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

It	was	,	in	fact	a	prison	;	Achilles	Maravain	had	imprisoned	the	prison	.
它	曾是	,	在	事实	一个	监狱	;	阿喀琉斯	-	有	被监禁	这	监狱	.

事实上，那是一座监狱；阿喀琉斯·马拉万囚禁了这座监狱。

[hæd; həd][hi:; hi] [stɒpt] [ðeə(r)] ,

Had	he	stopped	there	,
有	他	停止	那里	,

如果他当时就此止步，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [goʊsts] ['suːpə(r)] - [ə'tenjueɪtɪd] [tʃɑːns] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv]

there's	a	shade	of	a	ghost's	super	-	attenuated	chance	that	all	might	have
有	一个	阴影	的	一个	鬼魂	极好的	-	减弱	机会	那	全部	可能	有

[biːn] [fə'gɒtn] ,

been	forgotten	,
到过	被遗忘的	,

有一种极其渺茫的希望，仿佛一切都已被遗忘，就像鬼魂一般。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ʒɒn'dɑːməri] [ænd; ənd] ['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)][left]

except	perhaps	by	the	infuriated	gendarmerie	and	prisoners	who	were	left
除了	也许	经过	这	愤怒的	宪兵队	和	囚犯	WHO	是	左边

['pɜːmənəntli] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪŋkən] ['haɪts] [dʒeɪl] .

permanently	to	their	own	devices	within	the	Lincoln	Heights	jail	.
永久的	到	他们的	自己的	设备	之内	这	林肯	高度	监狱	.

或许只有那些被永远留在林肯高地监狱里、饱受愤怒折磨的宪兵和囚犯们才会对此感到不满。

[bʌt; bət] [ə'kɪliːz] ['dɪd(ə)nt][stɒp] .

But	Achilles	didn't	stop	.
但	阿喀琉斯	没有	停止	.

但阿喀琉斯并没有就此止步。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [striːt] [ˌhed'kwɔːtəz] [dʒeɪl][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	visited	the	First	Street	Headquarters	Jail	and	imprisoned	it	.
他	到访	这	第一的	街道	总部	监狱	和	被监禁	它	.

他参观了第一街总部监狱，并将其监禁起来。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][dʒeil] .

He	visited	all	the	jails	.
他	到访	全部	这	监狱	.

他走访了所有监狱。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] .

Likewise	the	insane	asylums	and	the	hospitals	.
同样地	这	疯狂的	精神病院	和	这	医院	.

精神病院和医院也是如此。

['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [tʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [æn; ən] ['ɪntəsteɪt] [tʊə(r)] .

Personal	appearance	tour	,	it	was	;	an	interstate	tour	.
个人的	外貌	旅游	,	它	曾是	;	一个	州际公路	旅游	.

这是一次个人宣传巡回演出，一次跨州巡回演出。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'piːt] [pə'fɔːməns] .

He	went	to	Salt	Lake	City	and	there	gave	a	repeat	performance	.
他	去	到	盐	湖	城市	和	那里	给予	一个	重复	表现	.

他去了盐湖城，并在那里再次进行了演出。

[dʒeil] , ['hɑːspɪtlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Jails	,	hospitals	,	etc	.
监狱	,	医院	,	ETC	.

监狱、医院等。

[ðens] [tuː; tə]['denvə(r)] ; [ðens] [tuː; tə] [tə'piːkə] ; [ðens] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] .

Thence	to	Denver	;	thence	to	Topeka	;	thence	to	Kansas	City	.
因此	到	丹佛	;	因此	到	托皮卡	;	因此	到	堪萨斯州	城市	.

然后前往丹佛；然后前往托皮卡；然后前往堪萨斯城。

['fɒləʊd] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Followed	by	St	.	Louis	.
随后	经过	英石	.	路易斯	.

其次是圣路易斯。

['fɒləʊd] [baɪ][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

Followed	by	Indianapolis	.
随后	经过	印第安纳波利斯	.

接下来是印第安纳波利斯。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .

And	on	all	the	way	to	the	East	Coast	.
和	在	全部	这	方式	到	这	东方	海岸	.

一直延伸到东海岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnkən'testɪd] [ɪn] [ðɪs] [prə'greʃ(ə)n] .

It	is	not	to	be	supposed	that	he	was	uncontested	in	this	progression	.
它	是	不是	到	是	据称	那	他	曾是	无争议	在	这	进展	.

但不能认为他在这一过程中没有遇到任何挑战。

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

Very	much	to	the	contrary	.
非常	很多	到	这	相反	.

恰恰相反。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət] .

He	was	shot	at	.
他	曾是	射击	在	.

他遭到枪击。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ækjərəsi] [wɒz; wəz][hiː; hi]['faɪəd][ə'pɒn] .

Often	and	with	the	utmost	accuracy	was	he	fired	upon	.
经常	和	和	这	极致	准确性	曾是	他	被解雇	之上	.

他经常遭到枪击，而且枪声极其精准。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

Apparently	,	however	,	with	no	effect	for	he	seemed	invulnerable	.
显然	,	然而	,	和	不	影响	为了	他	似乎	无敌的	.

然而，显然这并没有起到任何作用，因为他似乎刀枪不入。

[nɒt] [ɪ'luːsɪv] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ə'kɪliːz] , [nɒt]['waɪli] , [nɒt] [ə'drɔɪt] .

Not	elusive	was	our	Achilles	,	not	wily	,	not	adroit	.
不是	难以捉摸的	曾是	我们的	阿喀琉斯	,	不是	狡猾的	,	不是	灵巧	.

我们的阿喀琉斯并不狡猾，也不机敏，更不灵巧。

[nɒt] ['iːv(ə)n]['klevə(r)] .

Not	even	clever	.
不是	甚至	聪明的	.

一点也不聪明。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l][ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [səʊ][tuː; tə] [buːt] .

He	was	merely	invulnerable	and	clumsily	so	to	boot	.
他	曾是	仅仅	无敌的	和	笨拙地	所以	到	启动	.

他只是刀枪不入，而且刀枪不入还显得笨拙。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] [pə'liːs] [ɔː(r)]['səʊldʒəz] — [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [traɪd]

He	would	wade	into	a	mass	of	stalwart	police	or	soldiers	—	the	militia	tried
他	会	涉水	进入	一个	大量的	的	坚定的	警察	或者	士兵	—	这	民兵	尝试

['kænənz] [ɒn][hɪm] — [ænd; ənd] [prə'dʒektɪl] [wʊd] ['sɪmpli] [baʊns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

cannons	on	him	—	and	projectiles	would	simply	bounce	away	from	him	.
大炮	在	他	—	和	抛射物	会	简单地	弹跳	离开	从	他	.

他会冲进一大群彪悍的警察或士兵之中——民兵甚至用大炮攻击他——但炮弹只会从他身边弹开。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spləʊd][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mænə(r)] .

They	would	explode	in	the	conventional	manner	.
他们	会	爆炸	在	这	传统的	方式	.

它们会以常规方式爆炸。

['əʊnli][nəʊ]['frægmənts][ɔ:(r)] [kən'kʌʃn] [weɪvz] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm] .

Only	**no**	**fragments**	**or**	**concussion**	**waves**	**apparently**	**could**	**reach**	**him**	**.**
仅有的	不	片段	或者	脑震荡	波浪	显然	可以	抵达	他	.

显然，没有任何碎片或冲击波能够到达他那里。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['skætəd] [laɪk][ðə; ði] [prə'vɜ:biəl] [tʃæf; tʃɑ:f] .

After	**this**	**,**	**the**	**opposition**	**would**	**be**	**scattered**	**like**	**the**	**proverbial**	**chaff**	**.**
后	这	,	这	反对	会	是	疏散	喜欢	这	谚语	糠	.

此后，反对派就会像糠秕一样四散而逃。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meleɪ] , [ə; eɪ] ['veri] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'mensli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [mes] .

It	**was**	**a**	**melee**	**,**	**a**	**very**	**horrifying**	**and**	**immensely**	**entertaining**	**mess**	**.**
它	曾是	一个	近战	,	一个	非常	恐怖的	和	非常	娱乐	混乱	.

这是一场混战，一场非常恐怖但又极其有趣的混乱场面。

['keɪɒs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd]['waɪldnəs][ænd; ənd]['fæntəsi][ænd; ənd]['i:v(ə)n][fə'nætɪsɪzəm] .

Chaos	**there**	**was**	**and**	**wildness**	**and**	**fantasy**	**and**	**even**	**fanaticism**	**.**
混乱	那里	曾是	和	野性	和	幻想	和	甚至	狂热	.

那里一片混乱，充满了狂野、幻想，甚至还有狂热。

[jes] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['lætə(r)] .

Yes	**,**	**even**	**the**	**latter**	**.**
是的	,	甚至	这	后者	.

是的，甚至包括后者。

[ðɪs] [lɑ:st][wɒz; wəz] ['ɪnstənst] [ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd][fænz][ɒv; əv]

This	**last**	**was**	**instanced**	**the**	**time**	**a**	**group**	**of**	**misdirected**	**fans**	**of**
这	最后的	曾是	实例	这	时间	一个	团体	的	方向错误	粉丝	的

[ə'kɪli:z] ['miskən'stru:] [hɪm] ,

Achilles	**misconstrued**	**him**	**,**
阿喀琉斯	误解	他	,

最后一个例子是，一群误入歧途的阿喀琉斯粉丝误解了他。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ,

and	**,**	**in**	**the**	**belief**	**that**	**he**	**was**	**the**	**Almighty**	**,**
和	,	在	这	信仰	那	他	曾是	这	全能者	,

而且，他们相信他是全能的上帝，

[sə'raʊndɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] ['stɜ:rɪŋ]

surrounded	**him**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**pursuit**	**of**	**one**	**of**	**his**	**more**	**stirring**
包围	他	在	这	中间	的	这	追逐	的	一	的	他的	更多的	搅拌

['entəpraɪzɪz] .

enterprises	**.**
企业	.

在他进行一项激动人心的事业时，他被众人簇拥着。

[hi:; hi] ['miskən'stru:] [ðem; ðəm] , [tu:] .

He	**misconstrued**	**them**	**,**	**too**	**.**
他	误解	他们	,	也	.

他也误解了他们的意思。

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [hi:; hi][prə'vaɪdɪd][ðeə(r)] [zi:l] .

They	**still**	**remain**	**,**	**so**	**far**	**as**	**is**	**known**	**,**	**in**	**the**	**housing**	**he**	**provided**	**their**	**zeal**	**.**
他们	仍然	保持	,	所以	远的	作为	是	已知	,	在	这	住房	他	假如	他们的	热情	.

据目前所知，他们仍然住在他为他们提供住所的地方，那里承载着他们的热情。

[naʊ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] .

Now	**we**	**return**	**to**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**story**	**.**
现在	我们	返回	到	这	开始	的	这	故事	.

现在我们回到故事的开头。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

Not	for	the	sake	of	confusion	,	but	merely	to	pick	up	a	most	important
不是	为了	这	清酒	的	困惑	,	但	仅仅	到	挑选	向上	一个	最多	重要的

[θred] .

thread	.
线	.

并非为了制造混乱，而只是为了引出一个至关重要的话题。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['fɔːrəm] [siːn] ?

Remember	the	Camera	Forum	scene	?
记住	这	相机	论坛	场景	?

还记得相机论坛那一幕吗?

[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] ?

And	Los	Angeles	?
和	洛杉矶	洛杉矶	?

洛杉矶呢?

[lɔːs] ['ændʒələs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Los	Angeles	,	if	you	are	following	the	mood	of	this	story	,
洛杉矶	洛杉矶	,	如果	你	是	下列的	这	情绪	的	这	故事	,

洛杉矶，如果你能感受到这个故事的氛围的话，

[ɪz] [mɪə(r)] [dʌst] [ænd; ənd] [kə'læps] [baɪ] [naʊ] .

is	mere	dust	and	collapse	by	now	.
是	仅仅	灰尘	和	坍塌	经过	现在	.

如今已化为尘埃，轰然倒塌。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vænɪʃd] [mə'trɒpəlɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrəm] ,

Nevertheless	,	we	return	to	the	vanished	metropolis	and	to	the	Forum	,
尽管如此	,	我们	返回	到	这	消失了	都会	和	到	这	论坛	,

然而，我们还是回到了那座消失的大都市和广场。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] ,

the	three	young	men	of	the	FBI	,
这	三	年轻的	男人	的	这	联邦调查局	,

三位年轻的联邦调查局探员，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒst] - ['lʊkɪŋ] ['saɪəntɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌgælvə'nɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['trɪviə] —

and	to	the	lost	-	looking	scientist	with	the	galvanometer	and	other	trivia	—
和	到	这	丢失的	-	寻找	科学家	和	这	电流计	和	其他	琐事	—

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [huːm] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] ,

the	scientist	whom	you	probably	never	noticed	,
这	科学家	谁	你	大概	绝不	注意到	,

还有那位神情茫然、带着电流计和其他琐碎物品的科学家——那位你可能从未注意到的科学家，

['hævɪŋ] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

having	been	lost	in	the	spell	of	her	.
拥有	到过	丢失的	在	这	拼写	的	她	.

被她迷住了。

[ðə; ði] [lɒst] - ['lʊkɪŋ] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] ['hæpi] , [tuː] .

The	lost	-	looking	scientist	was	happy	,	too	.
这	丢失的	-	寻找	科学家	曾是	快乐的	,	也	.

那位看起来有些迷茫的科学家也很高兴。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] , [wʌn] [ə'fektɪŋ] [ə'kɪliːz]

His	happiness	lay	in	that	he	had	come	to	a	conclusion	,	one	affecting	Achilles
他的	幸福	躺	在	那	他	有	来	到	一个	结论	,	一	影响	阿喀琉斯

-

Maravain	.
-	.

他的快乐在于他得出了一个结论，这个结论会影响到阿喀琉斯·马拉万。

[hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪk'spleɪnəbl] .

His	conclusion	was	that	Maravain	was	scientifically	explainable	.
他的	结论	曾是	那	-	曾是	科学地	可解释的	.

他的结论是，马拉文现象可以用科学解释。

[nɒt] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [fiːts] ; [nɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˌdesɪ'meɪʃn] [hiː; hi] [rɔːt] [ə'pɒn] [pə'liːs] ;

Not	just	his	feats	;	not	just	the	decimation	he	wrought	upon	police	;
不是	只是	他的	壮举	;	不是	只是	这	大屠杀	他	锻	之上	警察	;

不仅仅是他的功绩；不仅仅是他对警察造成的毁灭性打击；

[nɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prizənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'veləpt] ['prizənz] .

not	just	the	prisons	in	which	he	enveloped	prisons	.
不是	只是	这	监狱	在	哪个	他	被包裹	监狱	.

不仅仅是他所包围的监狱。

[nəʊ] — [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ðə; ði] [wɜːks] .

No	—	more	than	that	—	the	works	.
不	—	更多的	比	那	—	这	作品	.

不，不止如此，而是全部。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'kɪliːz] - — [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] ; [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [laɪf] , [lʌv]

Everything	about	Achilles	Maravain	—	his	personality	;	his	attitude	toward	life	,	love
一切	关于	阿喀琉斯	-	—	他的	性格	;	他的	态度	朝向	生活	,	爱

[ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [ɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veri] .

and	literature	—	all	down	to	his	very	kneejerks	.
和	文学	—	全部	向下	到	他的	非常	膝跳反应	.

阿基里斯·马拉文的一切——他的个性；他对生活、爱情和文学的态度——甚至他的下意识反应。

[fɜːst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['aʊə(r)] [ə'kɪliːz] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ['kɒmpleks] .

First	and	most	important	of	all	,	our	Achilles	had	an	inferiority	complex	.
第一的	和	最多	重要的	的	全部	,	我们的	阿喀琉斯	有	一个	自卑	复杂的	.

首先也是最重要的是，我们的阿喀琉斯有自卑情结。

['defɪnətli] .

Definitely	.
确实	.

确实。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] , [wɪð] ['riːz(ə)n] ,

The	proposition	that	anyone	who	had	actually	,	with	reason	,
这	主张	那	任何人	WHO	有	实际上	,	和	原因	,

任何真正有理由相信的人，

[biːn] [kɔːld] [dʒɒn] [smɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ['kɒmpleks] [wɒz; wəz] [fæn'tæstɪk] .

been	called	John	Smith	all	his	life	did	not	have	an	inferiority	complex	was	fantastic	.
到过	称为	约翰	史密斯	全部	他的	生活	做过	不是	有	一个	自卑	复杂的	曾是	极好的	.

他一生都被人叫做约翰·史密斯，却没有自卑情结，这真是太棒了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mænz] ['ækʃ(ə)nz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [daʊt] : [hiː; hi] [pɪkt] [ɒn] ['krɪmɪnlz] , [ɪn'seɪn] ,

But	the	man's	actions	proved	it	beyond	doubt	:	he	picked	on	criminals	,	insane	,
但	这	男人的	行动	已证实	它	超过	怀疑	:	他	挑选	在	罪犯	,	疯狂的	,

但这名男子的行为无可辩驳地证明了这一点：他专门欺负罪犯和疯子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [felt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɑːmpenseɪtɪd] [ðʌs]

and	the	sick	because	he	felt	inferior	to	them	,	and	compensated	thus	.	:	.
和	这	生病的	因为	他	毛毡	下	到	他们	,	和	补偿	因此	.	:	.

因为他觉得自己不如病人，所以才这样对待他们。

[əˈmeɪzɪŋ] ['lɒdʒɪk] ?
Amazing **logic** **?**
惊人的 逻辑 ?

惊人的逻辑?

[wel] , ['evriwʌn] [θɔ:t] [səʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ɔ:l'ðəʊ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ˌaɪ 'ti:]
Well **,** **everyone** **thought** **so** **at** **the** **time** **,** **although** **as** **you** **can** **see** **,** **it**
出色地 , 每个人 想法 所以 在 这 时间 , 虽然 作为 你 能 看 , 它
[wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪk'strɔ:dnrəli] ['sɪmp(ə)l] .
was **really** **extraordinarily** **simple** **.**
曾是 真的 非常 简单的 .

当时大家都这么认为，但正如你所看到的，它实际上非常简单。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['saɪəntɪst] [hɪm'self] .
But **,** **at** **the** **time** **,** **everyone** **was** **amazed** **,** **even** **the** **scientist** **himself** **.**
但 , 在 这 时间 , 每个人 曾是 惊叹 , 甚至 这 科学家 他自己 .

但当时，所有人都感到惊讶，就连科学家本人也不例外。

[hi:; hi] ['glɔ:rid] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [gləu] [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['tempəʊ]
He **gloried** **in** **it** **,** **glowed** **and** **,** **entering** **further** **into** **the** **spirit** **and** **tempo**
他 光荣的 在 它 , 发光 和 , 进入 更远 进入 这 精神 和 速度
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] ,
of **his** **theories** **,**
的 他的 理论 ,

他为此感到无比自豪，容光焕发，并进一步沉浸在他的理论的精神和节奏中。

['bæbəld] [aʊt] [pɔɪnt] ['ɑ:ftə(r)] ['telɪŋ] [pɔɪnt] .
babbled **out** **point** **after** **telling** **point** **.**
胡言乱语 出去 观点 后 讲述 观点 .

喋喋不休地说着一个又一个观点。

['ɑ:gju:d] .
Argued **.**
争论 .

争论。

[fi'lɔsəfaiz, fə-] .
Philosophized **.**
哲学化的 .

哲学化。

[hi:; hi][kwəʊtid] [stə'tɪstɪks] [ə'baʊt][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti] - ['kɒmpleks]
He **quoted** **statistics** **about** **the** **ratio** **of** **invention** **to** **the** **inferiority** **-** **complex**
他 引 统计数据 关于 这 比率 的 发明 到 这 自卑 - 复杂的
[ænd; ənd] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'kɪli:z] [hæd; həd] [əb'teɪnd] .
and **compared** **it** **with** **the** **results** **Achilles** **had** **obtained** **.**
和 比较的 它 和 这 结果 阿喀琉斯 有 获得 .

他引用了有关发明创造与自卑情结比例的统计数据，并将其与阿喀琉斯取得的成果进行了比较。

[hi:; hi] [pru:vd] [ðæt] ['ʌltrə] - [vaɪ'breɪʃnəl] [fɔ:s] - [wɔ:lz] — [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪ'senʃəli] [wɒt] [ə'kɪli:z]
He **proved** **that** **ultra** **-** **vibrational** **force** **-** **walls** **—** **this** **being** **essentially** **what** **Achilles**
他 已证实 那 极端主义者 - 振动 力量 - 墙壁 — 这 存在 本质上 什么 阿喀琉斯
[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
had **developed** **for** **the** **demolition** **of** **law** **and** **order** **and** **for**
有 发达 为了 这 拆除 的 法律 和 命令 和 为了
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
the **production** **of** **honestagawd** **,**
这 生产 的 - ,

他证明了超振动力墙——这本质上就是阿喀琉斯为了摧毁法律和秩序以及制造诚实的上帝而开发的——

[fuːl] - [pruːf] , ['tæmpə(r)] - [pruːf] ['prizənz] — [wɜː(r); wə(r)] [ˌmækiə'veliən] , [ˌmefɪstə'fiːliən] , [ænd; ənd]
fool - proof , tamper - proof prisons — were Machiavellian , Mephistophelian , and
傻子 - 证明 , 篡改 - 证明 监狱 — 是 马基雅维利主义者 , 梅菲斯特 , 和
[dʒʌst][pleɪn] ['helɪʃ] .
just plain hellish .
只是 清楚的 地狱般的 .

那些看似万无一失、防篡改的监狱——实则是马基雅维利式的、魔鬼般的、简直就是人间地狱。

[waɪ] [ɪn'vent][ðem; ðəm] , [ðen] , [ɪk'sept] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ə; eɪ][suːˌpɪəri'ɒrəti][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['riːəli]
Why invent them , then , except to demonstrate a superiority the inventor really
为什么 发明 他们 , 然后 , 除了 到 证明 一个 优势 这 发明者 真的
['dɪd(ə)nt] [fiːl] ?
didn't feel ?
没有 感觉 ?

那么，发明这些东西的意义何在呢？难道仅仅是为了证明发明者其实并不觉得自己高人一等吗？

[ðə; ði]['saɪəntɪst] ['mediteit] ['fɜːðə(r)] , [bruːd] , ['kælkjuleɪtɪd] , [grʌnt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen]
The scientist meditated further , brooded , calculated , grunted awhile and then
这 科学家 冥想 更远 , 沉思 , 计算 , 哼哼 一会儿 和 然后
[prɪ'dɪktɪd] — [ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] :
predicted — or , as he put it :
预测 — 或者 , 作为 他 放 它 :

这位科学家继续沉思、琢磨、计算，咕哝了一会儿，然后做出预测——或者，正如他所说：

[prəg'nɔstikeit] — [ðæt] [ə'kɪliːz] [wʊd] [dɪ'kleə(r)][hɪm'self][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)] .
prognosticated — that Achilles would declare himself a dictator .
预后 — 那 阿喀琉斯 会 宣布 他自己 一个 独裁者 .

预言——阿喀琉斯会宣布自己为独裁者。

[wɪtʃ] [ə'kɪliːz] [dɪd] .
Which Achilles did .
哪个 阿喀琉斯 做过 .

阿喀琉斯做到了。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɔː] ; [hɪə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .
In this , however , there was a flaw ; here lay his weakness .
在 这 , 然而 , 那里 曾是 一个 缺陷 ; 这里 躺 他的 弱点 .

然而，这其中存在一个缺陷；这就是他的弱点。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɪm'self][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst]
Not in the actual fact that he protested himself the greatest and wisest
不是 在 这 实际的 事实 那 他 抗议 他自己 这 最 和 最明智的
[ɒv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

并非因为他自诩为最伟大、最睿智的人，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [waɪlz] .
but that he attempted wiles .
但 那 他 尝试过 诡计 .

但他却试图耍花招。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːθraɪtli] ;
He didn't come out with it forthrightly ;
他 没有 来 出去 和 它 坦率地 ;

他并没有直截了当地说出来；

[hiː; hi] ['wʌznt] [blʌnt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['mæsəkə(r)] .
he wasn't blunt as he had been with his interesting massacres .
他 不是 钝 作为 他 有 到过 和 他的 有趣的 大屠杀 .

他不像以前描述那些令人震惊的大屠杀时那样直言不讳。

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] ['keɪdʒi] , [kən'temptəbl] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [hjuːˌmænɪ'teərɪən] [pəʊz] .

He	proved	himself	cagey	,	contemptible	,	striking	the	Humanitarian	pose	.
他	已证实	他自己	狡猾的	,	可鄙	,	引人注目	这	人道主义	姿势	.

他表现得狡猾、卑鄙，却摆出一副人道主义者的姿态。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['steɪtɪd] , [prə'djuːsɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːriz]

He	was	,	he	stated	,	producing	all	these	absorbing	newspaper	stories
他	曾是	,	他	声明	,	生产	全部	这些	吸收	报纸	故事

[fɔː(r); fə(r)] [mænz] [əʊn] [gʊd] .

for	man's	own	good	.
为了	男人的	自己的	好的	.

他声称，他创作所有这些引人入胜的报纸故事都是为了人类的利益。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [mænz] .

Or	,	rather	,	Man's	.
或者	,	相当	,	男人的	.

或者更确切地说，是男人的。

[mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [em] . [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['skɒləli] .

Man	with	a	capital	M	.	A	document	he	issued	,	long	and	scholarly	.
男人	和	一个	首都	M	.	一个	文档	他	发布	,	长的	和	学术性的	.

一位名字首字母大写的人。他发布的一份文件，篇幅很长，内容学术性很强。

[ˌaɪ 'tiː] [riːk] ; [ˌaɪ 'tiː] [stæŋk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [wɪð] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] ['ʃɒdi] [dɪ'pləʊməsi] .

It	reeked	;	it	stank	;	it	was	crawling	with	hypocrisy	and	shoddy	diplomacy	.
它	臭气熏天	;	它	臭	;	它	曾是	爬行	和	虚伪	和	劣质的	外交	.

它臭气熏天，令人作呕，充满了虚伪和拙劣的外交手段。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['pestɪləns] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

He	took	some	thirty	thousand	words	to	indicate	that	pestilence	,	famine	,	and	war	was	in	existence	.
他	采取	一些	三十	千	字	到	表明	那	瘟疫	,	饥荒	,	和	战争	曾是	在	存在	.

他用了大约三万字来说明瘟疫、饥荒和战争的存在。

[ðæt] ['θiːvɪŋ] , ['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [rɒt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['evɪdəns] .

That	thieving	,	murder	,	and	kindred	rot	was	also	in	evidence	.
那	盗窃	,	谋杀	,	和	亲属	腐烂	曾是	还	在	证据	.

盗窃、谋杀和类似的腐败行为也屡见不鲜。

[hiː; hi] ['dɪðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [θiːm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɒrəb(ə)l] .

He	dithered	about	the	general	theme	that	this	was	horrible	.
他	抖动	关于	这	一般的	主题	那	这	曾是	可怕	.

他含糊其辞地谈到这件事很糟糕这个总体主题。

['tiːdiəsli] [hiː; hi] , ['hedʒɪŋ] [ə'raʊnd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [steɪt] ,

Tediously	he	pedanted	,	hedging	around	concerning	the	Perfect	State	,
乏味地	他	迂腐的	,	对冲	大约	有关	这	完美的	状态	,

他卖弄学问，对完美国家的问题闪烁其词，令人厌烦。

[ɪ'ventʃuəli] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [plæn] .

eventually	coming	out	into	the	open	with	his	own	private	Perfect	State	plan	.
最终	未来	出去	进入	这	打开	和	他的	自己的	私人的	完美的	状态	计划	.

最终，他公开了自己的私人"完美国家"计划。

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kən'denst] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [riːk] .

Revised	and	condensed	it	still	reeked	.
修改	和	浓缩版	它	仍然	臭气熏天	.

经过修改和精简后，仍然散发着难闻的气味。

[get] [rɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪsfɪts] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

Get	rid	of	all	the	misfits	and	criminals	and	the	insane	.
得到	摆脱	的	全部	这	格格不入的人	和	罪犯	和	这	疯狂的	.

清除所有不合群的人、罪犯和精神病人。

['prɪz(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [briːd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Prison	up	the	squarepegs	and	breed	them	out	.
监狱	向上	这	-	和	品种	他们	出去	.

把那些格格不入的人关进监狱，然后把他们淘汰掉。

[ænd; ənd] [ðen] [də'rekt] [dɪ'mɒkrəsi] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [griːks] [hæd; həd] .

And	then	direct	democracy	just	as	the	Greeks	had	.
和	然后	直接的	民主	只是	作为	这	希腊人	有	.

然后就是像古希腊那样的直接民主制。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] .

Apparently	he	had	never	heard	of	economics	.
显然	他	有	绝不	听到	的	经济学	.

显然他从未听说过经济学。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [griːk] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] ['sɪstəm] .

No	one	had	told	him	that	Greek	democracy	existed	on	the	basis	of	a	slave	system	.
不	一	有	讲述	他	那	希腊语	民主	存在	在	这	基础	的	一个	奴隶	系统	.

没有人告诉他，希腊民主是建立在奴隶制度之上的。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] , [wɜːkt] [aʊt] ,

No	one	had	told	him	of	other	things	that	had	either	been	thought	of	,	worked	out	,
不	一	有	讲述	他	的	其他	事物	那	有	任何一个	到过	想法	的	,	工作	出去	,

没有人告诉他还有其他人想到过、想出来的办法，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] .

or	had	evolved	according	to	the	scientific	laws	concerning	economics	and	society	since	the	time	of	the	Greeks	.
或者	有	进化	根据	到	这	科学	法律	有关	经济学	和	社会	自从	这	时间	的	这	希腊人	.

或者说，自古希腊时代以来，它已经按照有关经济和社会的科学规律发展演变。

[ə'kɪliːz] - [wɒz; wəz] [stʌk] [ɒn] [həʊ'merɪk] [griːk] [dɪ'mɒkrəsi] — ['əʊnli] [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] , ['pɜːsənəli] ,

Achilles	Maravain	was	stuck	on	Homeric	Greek	democracy	—	only	he	indicated	that	he	,	personally	,
阿喀琉斯	-	曾是	卡住	在	荷马史诗	希腊语	民主	—	仅有的	他	表明的	那	他	,	亲自	,

阿基里斯·马拉文固守着荷马时代的希腊民主——只是他表示，就他个人而言，

[wʊd] [biː; bi] ['deməkræt] ['nʌmbə(r)] [wʌn] .

would	be	Democrat	Number	One	.
会	是	民主党人	数字	一	.

将成为民主党头号人物。

[ə'gen] [wiː; wi] [bɪ'wɪldə(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θred] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Again	we	bewilder	the	reader	with	a	thread	from	the	beginning	.
再次	我们	困惑	这	读者	和	一个	线	从	这	开始	.

我们再次从头开始就用一条线索让读者感到困惑。

[ə'gen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs]['kæm(ə)rə]['fɔːrəm] [siːn] .

Again	we	return	to	the	Los	Angeles	Camera	Forum	Scene	.
再次	我们	返回	到	这	洛杉矶	洛杉矶	相机	论坛	场景	.

我们再次回到洛杉矶相机论坛现场。

[ðɪs] [taɪm][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'leɪtɪd] ['riːdə(r)] [ðæt] ['sʌkjələnt] ['aɪtəm][ɒv; əv]

This	time	to	call	to	the	mind	of	the	elated	reader	that	succulent	item	of
这	时间	到	称呼	到	这	头脑	的	这	欣喜若狂	读者	那	多肉植物	物品	的

[ˌfemə'nɪnəti] [ðæt] [fɜːst] [kleɪmd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['spraɪtli] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]

femininity	that	first	claimed	our	attention	with	her	sprightly	uncovering	of
女性气质	那	第一的	声称	我们的	注意力	和	她	轻快的	揭开	的

[ə'kɪliːz] - [æz; əz][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪ'nɒkjuəs] [dʒɒn] [smɪθ] .

Achilles	Maravain	as	the	seemingly	innocuous	John	Smith	.
阿喀琉斯	-	作为	这	似乎	无害的	约翰	史密斯	.

这一次，是为了唤起读者心中那份令人愉悦的女性魅力，她以轻快的笔触揭露了看似无害的约翰·史密斯，从而首次吸引了我们的注意。

[wiː; wi][faɪnd] [siː'siːl] - ,

We	find	Cecile	Douve	,
我们	寻找	塞西尔	-	,

我们找到了塞西尔·杜夫，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː]

as	she	is	known	to	the	intelligence	services	of	this	and	perhaps	a	few
作为	她	是	已知	到	这	智力	服务	的	这	和	也许	一个	很少

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

other	countries	,
其他	国家	,

她为本国以及其他一些国家的情报机构所知。

[ɪn][ə; eɪ] ['stɪŋki] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm] .

in	a	stinky	little	bedroom	.
在	一个	臭的	小的	卧室	.

在一个臭气熏天的小卧室里。

[ə'gen] [doʊnt][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mɪəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] .

Again	don't	get	ahead	of	the	story	;	she	is	merely	investigating	.
再次	不	得到	前方	的	这	故事	;	她	是	仅仅	调查	.

再次提醒，不要妄下断言；她只是在调查而已。

[nɒt] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['æktɪv] [ɪn'kwaɪəri] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Not	engaged	in	active	inquiry	,	if	you	follow	me	.
不是	已订婚的	在	积极的	询问	, 如果		你	跟随	我	.

如果你明白我的意思，就会知道我并没有积极进行调查。

[ðɪs] ['stɪŋki] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm] , [wɪð] ['mæsɪv] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , ['brəʊkən] [test]

This	stinky	little	bedroom	,	with	massive	volumes	of	a	technical	nature	,	broken	test
这	臭的	小的	卧室	,	和	大量的	卷	的	一个	技术的	自然	,	破碎的	测试

[tjuːbz] ,

tubes	,
管子	,

这间又小又臭的卧室里堆满了大量的技术用品、破碎的试管，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][rɒt][ænd; ənd][dʒʌŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk]['neɪtʃə(r)] ['lɪtərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	other	rot	and	junk	of	a	like	nature	littering	it	,
和	其他	腐烂	和	垃圾	的	一个	喜欢	自然	乱扔垃圾	它	,

以及其他类似的腐烂垃圾散落在各处。

[ɪz][ðə; ði] ['ɜːstwaɪl] ['bedruːm] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] - .

is	the	erstwhile	bedroom	of	Achilles	Maravain	.
是	这	昔日	卧室	的	阿喀琉斯	-	.

这里曾是阿喀琉斯·马拉文的卧室。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['lɪŋgə(r)] [nɒ'stældʒɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	no	longer	inhabits	it	,	although	we	can	linger	nostalgically	for	a
他	不	更长	居住地	它	,	虽然	我们	能	萦绕	怀旧地	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他已不在那里居住，但我们仍可怀念片刻。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [snɪf] ['mɪstɪˌfaɪdli] [æt; ət][ðə; ði] — [pɪ'kjuːliə(r)] — ['əʊdəz] ['emәneɪtɪŋ]

although	we	can	sniff	mystifiedly	at	the	—	peculiar	—	odors	emanating
虽然	我们	能	嗅	困惑地	在	这	—	奇特	—	气味	散发

[frɒm; frəm][ðə; ði]['brəʊkən][test] [tjuːbz] ,

from	the	broken	test	tubes	,
从	这	破碎的	测试	管子	,

尽管我们可以困惑地嗅闻从破碎的试管中散发出的——奇特的——气味，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['tɪŋkə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɪmkræk] [ænd; ənd] ['θɪŋəmbɒb] [ænd; ənd]

although	we	can	tinker	with	the	gimcracks	and	thingumbobs	and
虽然	我们	能	修补匠	和	这	小玩意	和	小玩意	和

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ʃɒk] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [wɪð] [əʊld] [skrætʃ] .

machinery	and	no	doubt	shock	ourselves	into	a	reckoning	with	Old	Scratch	.
机械	和	不	怀疑	震惊	我们自己	进入	一个	清算	和	老的	划痕	.

虽然我们可以摆弄各种小玩意儿和机械，毫无疑问，这会让我们对老家伙产生一种震惊的感觉。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [si'siːl] - [ɪz][hɪə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['weərəbaʊts]

In	any	case	,	Cecile	Douve	is	here	searching	for	a	clue	to	the	whereabouts
在	任何	案件	,	塞西尔	-	是	这里	搜索	为了	一个	线索	到	这	下落

[ɒv; əv] [ə'kɪliːz] .

of	Achilles	.
的	阿喀琉斯	.

总之，塞西尔·杜夫来到这里是为了寻找阿喀琉斯的下落。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgælvə'nɑːmɪtərz] [ɪz]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] .

The	scientist	of	the	galvanometers	is	also	here	.
这	科学家	的	这	电流计	是	还	这里	.

研究电流计的科学家也在这里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['hærəld]['bɒskoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [tə'geðə(r)] ,

His	name	is	Harold	Boscoe	,	and	he	is	a	Ph	.	D	.	Together	,
他的	姓名	是	哈罗德	博斯科	,	和	他	是	一个	菲尔	.	D	.	一起	,

他的名字叫哈罗德·博斯科，他拥有博士学位。

[siːsiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn'geɪdʒ][ɪn][pə'laɪt] [kən'vɜːs] .

Cecile	and	the	Ph	.	D	.	search	and	also	engage	in	polite	converse	.
塞西尔	和	这	菲尔	.	D	.	搜索	和	还	从事	在	有礼貌的	交谈	.

Cecile 和博士生一起寻找工作，并进行礼貌的交谈。

[ðeɪ] [snɪf] [nɒt] , ['mɪstɪˌfaɪdli] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ;

They	sniff	not	,	mystifiedly	or	otherwise	;
他们	嗅	不是	,	困惑地	或者	否则	;

他们没有嗅闻，无论是出于困惑还是其他原因；

[ðeɪ] ['lɪŋgə(r)][nɒt][ɒn] ['eniθɪŋ] [nɔː(r)] [bruːd] [ə'baʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [pə'hæps] [hɪə(r)] ,

they	linger	not	on	anything	nor	brood	about	the	fact	that	perhaps	here	,
他们	萦绕	不是	在	任何事物	也不	幼虫	关于	这	事实	那	也许	这里	,

他们不会在任何事情上停留太久，也不会纠结于也许在这里，

[ɪn] [ðɪs] ['veri] , ['veri] [ruːm] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] - [wɔːl] .

in	this	very	,	very	room	was	conceived	the	diabolicism	of	the	force	-	wall	.
在	这	非常	,	非常	房间	曾是	构思	这	-	的	这	力量	-	墙	.

正是在这间屋子里，构想出了力墙的魔性。

[nəʊ] , [ðeɪ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] .
No , they search and converse .
不 , 他们 搜索 和 交谈 .

不，他们会互相寻找和交谈。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt] ['hæpən] .
" It must not happen .
" 它 必须 不是 发生 .

"这绝不能发生。"

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['meɪniæk] , " ['pɒstjuleɪts] [si'siːl] ['prɪtɪli] , [ðen] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sɜːtʃ]
The man is a maniac , " postulates Cecile prettily , then continues the efficient search
这 男人 是 一个 疯子 , " 公理 塞西尔 漂亮 , 然后 继续 这 高效的 搜索
.
:
.

"这个人是个疯子，"塞西尔漂亮地推测道，然后继续高效地寻找。

" ['hʌniˌbʌntʃ] , " — ['evɪdəntli] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [eg] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði][klæn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Honeybunch , " — evidently the poor egg has joined the clan of the
" 蜂蜜包 , " — 显然 这 贫穷的 蛋 有 加入 这 氏族 的 这
['lʌvlɔːn] — " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] .
lovelorn — " it shall not .
失恋的 — " 它 将 不是 .

"亲爱的，"——显然这颗可怜的蛋加入了失恋者的行列——"它不会。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['kɒmbæt][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] . "
I shall find something to combat him and his evil . "
我 将 寻找 某物 到 战斗 他 和 他的 邪恶的 . "

我一定会找到对抗他及其邪恶势力的方法。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][pet] ? "
" Do you think you can do it , my pet ? "
" 做 你 思考 你 能 做 它 , 我的 宠物 ? "

"你觉得你能做到吗，我的宝贝？"

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

"当然。

[aɪm][ə; eɪ]['saɪəntɪst] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] ?
I'm a scientist , am I not ?
我是 一个 科学家 , 是 我 不是 ?

我是一名科学家，不是吗?

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ([ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['gʌvənmənts] : ['ɔːθ] .
Just between you and me (and a few governments : Auth .
只是 之间 你 和 我 (和 一个 很少 政府 : 身份验证 .

仅供你我之间（以及一些政府：Auth.

[nəʊt]) [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl'redi] .
Note) I'm working on something already .
笔记) 我是 在职的 在 某物 已经 .

注：我已经在着手做某件事了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [wel] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] . "
I have a magnificent conception that may well prove his downfall . "
我 有 一个 壮丽 概念 那 可能 出色地 证明 他的 倒台 . "

我有一个绝妙的主意，这很可能会成为他的致命弱点。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ?
" Do you really think so ?
" 做 你 真的 思考 所以 ?

你真的这么认为吗?

[jʊr; jər][səʊ][waɪz] — [səʊ] — [səʊ] ['mɑːvələs] . "
You're so wise — so — so marvelous . "
你是 所以 明智的 — 所以 — 所以 奇妙 . "

你真是太睿智了——太——太了不起了。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" Do you really think so ? "
" 做 你 真的 思考 所以 ? "

你真的这么认为吗?

" [jes] , " [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [ɪn] ['hʌski] [təʊnz] , " ['riːəli] .
" Yes , " a pause , then in husky tones , " really .
" 是的 , " 一个 暂停 , 然后 在 沙哑 音调 , " 真的 .

“是的,”他停顿了一下，然后用沙哑的声音说，“真的。”

" [im'breis] , [ˌɒskjʊ'leɪʃən] , [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] .
" Embraces , osculations , and speeches .
" 拥抱 , 亲吻 , 和 演讲 .

拥抱、亲吻和演讲。

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] , [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz] [waɪt] [hɒt] ,
At precisely the right moment , when his devotion is white hot ,
在 恰恰 这 正确的 片刻 , 什么时候 他的 虔诚 是 白色的 热的 ,

就在他最热切的奉献之时，恰到好处地，

[ʃiː; ʃi][məʊldz][hɪm][ænd; ənd][sendz][hɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
she molds him and sends him back to work .
她 模具 他 和 发送 他 后退 到 工作 .

她改造了他，然后送他回去工作。

[æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] ,
At approximately this same time ,
在 大约 这 相同的 时间 ,

大约在同一时间,

[ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [haɪ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
there is going on a very important meeting of various high and significant officials
那里 是 去 在 一个 非常 重要的 会议 的 各种各样的 高的 和 重要的 官员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] :
of the government :
的 这 政府 :

政府各高级官员正在召开一次非常重要的会议:

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [vaɪs] ['prezɪdənt] , ['kæbɪnət] ['membəz] , [haʊs] [kə'mɪti] [ɒn] [ə'kɪliːz] - ,
the President , Vice President , Cabinet Members , House Committee on Achilles Maravain ,
这 总统 , 副 总统 , 内阁 成员 , 房子 委员会 在 阿喀琉斯 - ,
[ˌsenə'tɔːriəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ɒn] [ə'kɪliːz] - ,
Senatorial Investigation Committee on Achilles Maravain ,
参议员 调查 委员会 在 阿喀琉斯 - ,

总统、副总统、内阁成员、众议院阿喀琉斯·马拉文委员会、参议院阿喀琉斯·马拉文调查委员会

[ðə; ði] ['kʌrənt] [sək'sesə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪz] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] .
the current successor to the Dies Committee , and the First Lady .
这 当前的 接班人 到 这 死亡 委员会 , 和 这 第一的 女士 .

现任死亡委员会继任者和第一夫人。

['hʌbʌb] , ['klæmə(r)] , ['keɪɒs] .
Hubbub , clamor , chaos .
尘嚣 , 叫嚣 , 混乱 .

喧闹、嘈杂、混乱。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətətɪv] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [lɪfts] .
The authoritative voice of the President lifts .
这 权威性 嗓音 的 这 总统 电梯 .

总统的权威声音响起。

" ['saɪləns] , [pliːz] .
" Silence , please .
" 沉默 , 请 .

请保持安静。

" [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kə'mɪti] [ɒn] [ə'kɪliːz] - ['raɪzɪz][ænd; ənd] [ə'dresɪz]
" The Chairman of the House Committee on Achilles Maravain rises and addresses
" 这 主席 的 这 房子 委员会 在 阿喀琉斯 - 上升 和 地址
[ðə; ði] ['prezɪdənt] .
the President .
这 总统 .

“众议院阿喀琉斯·马拉万委员会主席起身向总统致辞。

" ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " ([kɒf]) , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
" Mr . President , " (cough) , " we are led to believe that these are
" 先生 . 总统 , " (咳嗽) , " 我们 是 引领 到 相信 那 这些 是
[ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
the facts of the case .
这 事实 的 这 案件 .

“总统先生，”（咳嗽）“我们被告知，这些就是案件的事实。”

[ðeə(r)] [ɪz] ([ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]) [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ([ɔː(r)] [p'ɜːsənz]) ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] ([ɔː(r)] [ðəm'selvz])
There is (or are) a person (or persons) calling himself (or themselves)
那里 是 (或者 是) 一个 人 (或者 人) 呼叫 他自己 (或者 他们自己)

有一个人（或一些人）自称

[ə'kɪliːz] - , [huː] [hæz; həz] [biːn] ([ɔː(r)][hæv; həv] [biːn]) [ɪm'prizən] ['prizənz] , ['kɔːzɪŋ] [nəʊ]
Achilles Maravain , who has been (or have been) imprisoning prisons , causing no
阿喀琉斯 - , WHO 有 到过 (或者 有 到过) 监禁 监狱 , 导致 不
[end][ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] ,
end of annoyance and embarrassment ,
结尾 的 烦恼 和 尴尬 ,

阿基里斯·马拉万，他曾（或现在仍然）囚禁于监狱之中，造成了无尽的烦恼和尴尬。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ([ɔː(r)][hæv; həv]) [prə'kleɪmd] [wɒt] ['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and who has (or have) proclaimed what purports to be the
和 WHO 有 (或者 有) 宣布 什么 声称 到 是 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ə'merɪkən] [steɪt] ,
constitution of a new American state ,
宪法 的 一个 新的 美国人 状态 ,

以及那些宣称制定了所谓美国新州宪法的人，

['faʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['griːʃn] ['priːdisesəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv]
founded after the manner of our Grecian predecessors in the experiment of
创立 后 这 方式 的 我们的 希腊 前任 在 这 实验 的
[dɪ'mɒkrəsi] .
democracy .
民主 .

按照古希腊先辈民主实验的方式建立。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɪtʃ] , [meɪ] [aɪ] [seɪ] ,

The	experiment	of	democracy	,	which	,	may	I	say	,
这	实验	的	民主	,	哪个	,	可能	我	说	,

民主实验，恕我直言，

['dʒentlmən] " ([vɔɪs] [teɪks] [ˌɒrə'tɒrɪkl] [təʊnz]) " [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ɔ:l] [ðə; ði] [məʊst] ['rəʊzi] [həʊps]

gentlemen	"	(	voice	takes	oratorical	tones	)	"	has	fulfilled	all	the	most	rosy	hopes
先生们	"	(	嗓音	需要	演说	音调	)	"	有	已完成	全部	这	最多	红润	希望

[ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

and	expectations	,
和	期望	,

先生们"（语气变得雄辩）"已经实现了所有最美好的希望和期望，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['bærən] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪts] ['ɪntu:] [ðə; ði]

which	has	turned	a	barren	wilderness	of	thirteen	original	states	into	the
哪个	有	转向	一个	荒芜	荒野	的	十三	原来的	各州	进入	这

[mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] [rɪ'splendənsi] [ɒv; əv] — "

magnificence	and	resplendency	of	—	"
壮丽	和	辉煌	的	—	"

它将最初十三个州的荒芜之地变成了如今的壮丽辉煌之地——

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['eɪnz.wɜ:θ] .

"	We	are	all	aware	of	that	,	Mr	.	Ainsworth	.
"	我们	是	全部	意识到的	的	那	,	先生	.	艾恩斯沃斯	.

"我们都知道这一点，艾恩斯沃思先生。"

" [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['grɪməs] [kʊd; kəd] ['raɪtlɪ] [bi:; bi] [tɜ:rmd] ['sɪnɪstə(r)] .

"	The	President's	grimace	could	rightly	be	termed	sinister	.
"	这	总统的	鬼脸	可以	没错	是	称为	险恶	.

"总统的表情可以说是阴险的。"

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [sɪts] [daʊn] [ə'brʌptlɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'tɪnju:z] .

The	Chairman	sits	down	abruptly	and	the	President	continues	.
这	主席	坐着	向下	突然	和	这	总统	继续	.

主席突然坐下，总统继续讲话。

" [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , ['dʒentlmən] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [prə'faʊndlɪ] ['sɪəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

"	In	any	event	,	gentlemen	,	we	are	confronted	by	a	profoundly	serious	situation
"	在	任何	事件	,	先生们	,	我们	是	面对	经过	一个	深刻地	严肃的	情况

, ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

,	coming	as	it	is	,
,	未来	作为	它	是	,

"无论如何，先生们，我们正面临着一个极其严峻的形势，情况就是这样。"

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bend] ['evri] ['efət] [tə'wɔ:d] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:(r)]

at	a	time	when	we	should	bend	every	effort	toward	preparing	for	a	war
在	一个	时间	什么时候	我们	应该	弯曲	每一个	努力	朝向	准备	为了	一个	战争

[ə'genst] [ðə; ði] [əʊld] [wɜ:ld] .

against	the	Old	World	.
反对	这	老的	世界	.

在我们应该全力以赴准备与旧世界开战的时候。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ([ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz]) [nəʊn] [æz; əz] [ə'kɪli:z] - [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stres.ɪŋ.li]

This	person	(	or	persons	)	known	as	Achilles	Maravain	is	having	a	distressingly
这	人	(	或者	人	)	已知	作为	阿喀琉斯	-	是	拥有	一个	令人痛心地

[daɪ'vɜ:tɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ju: 'es] [wen] [ɔ:l] ['enədʒiz] [frɒm; frəm] [ðæt] — [ɜ:(r)] ,

diverting	effect	upon	us	when	all	energies	from	that	—	er	,
转移注意力	影响	之上	我们	什么时候	全部	能量	从	那	—	呃	,

这位名叫阿喀琉斯·马拉万的人（或这些人）对我们产生了令人不安的干扰作用，当所有来自那个——呃，

['mædmən] — [ɪn] ['jʊərəp] .
madman — in Europe .
狂人 — 在 欧洲 .

疯子——在欧洲。

[bɪ'jɒnd] [daʊt] [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ˌaɪdiə'lɪstɪk]['rædɪk(ə)l] — [pə'hæps] [æn; ən] ['emɪsəri]
Beyond doubt he is some pseudo - idealistic radical — perhaps an emissary
超过 怀疑 他 是 一些 伪 - 理想主义 激进的 — 也许 一个 使者
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
of the Federation .
的 这 联邦 .

毫无疑问，他是一个伪理想主义激进分子——或许是联邦的使者。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [fʊl] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['grævəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Whatever he is , he has no full cognizance of the extreme gravity of our
任何 他 是 , 他 有 不 满的 认知 的 这 极端 重力 的 我们的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

无论他是谁，他都没有充分意识到我们所处局势的极端严峻性。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] .
and , as such will not assist us .
和 , 作为 这样的 将要 不是 协助 我们 .

因此，他们不会帮助我们。

[ðʌs] , [hiː; hi] ([ɔː(r)] [ðeɪ]) [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Thus , he (or they) must be destroyed .
因此 , 他 (或者 他们) 必须 是 损毁 .

因此，他（或他们）必须被消灭。

[wɒt] [maɪt] ['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [sə'dʒest] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['spiːdi] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
What might any of you gentlemen suggest towards the speedy expedition of this
什么 可能 任何 的 你 先生们 建议 向 这 迅速 远征 的 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?
destruction ?
破坏 ?

各位先生，对于加快这场毁灭的进程，你们有什么建议?

" [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] [ə'raɪzɪz] .
" The First Lady arises .
" 这 第一的 女士 出现 .

第一夫人起身。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , " [ʃiː; ʃi] ['simpə] , " [bʌt; bət] — "
" I'm not a gentleman , " she simpers , " but — "
" 我是 不是 一个 绅士 , " 她 傻瓜 , " 但 — "

“我不是绅士，”她娇声说道，“但是——”

" [kwaɪt] [truː] .
" Quite true .
" 相当 真的 .

“完全正确。”

[sɪt] [daʊn] , [pliːz] . "
Sit down , please . "
坐 向下 , 请 . "

请坐。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Wait a moment .
" 等待 一个 片刻 .

“稍等。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

I	have	something	to	suggest	.
我	有	某物	到	建议	.

我有个建议。

[pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

Perhaps	you	do	not	realize	it	,	but	I	am	indirectly	responsible
也许	你	做	不是	意识到	它	,	但	我	是	间接	负责任的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] - ,

for	the	uncovering	of	Achilles	Maravain	,
为了	这	揭开	的	阿喀琉斯	-	,

或许你没有意识到，但我间接促成了阿喀琉斯·马拉万的发现。

[ɪn] [smɪθs] ['kləʊðɪŋ] .

in	Smith's	clothing	.
在	史密斯	衣服	.

穿着史密斯的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][gˈɜːlz] , [siˈsiːl] - , [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɒb] .

It	was	one	of	my	girls	,	Cecile	Douve	,	who	did	the	job	.
它	曾是	一	的	我的	女孩们	,	塞西尔	-	,	WHO	做过	这	工作	.

是我的一个女儿，塞西尔·杜夫，完成了这项工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] — [ʃiː; ʃi][ɪn] ['æktɪv] ['djuːti] , [ænd; ənd][ai][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['peɪtrən] — [ɑː(r); ə(r)]

And	we	—	she	in	active	duty	,	and	I	as	her	patron	—	are
和	我们	—	她	在	积极的	责任	,	和	我	作为	她	赞助人	—	是

[kən'tɪnjʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['efəts] .

continuing	our	efforts	.
继续	我们的	努力	.

我们——她还在服役，而我作为她的赞助人——将继续努力。

[æz; əz][wʌns][ʃiː; ʃi] [wɜːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

As	once	she	wormed	her	way	into	his	affections	,	so	shall	she	do	it
作为	一次	她	驱虫	她	方式	进入	他的	情感	,	所以	将	她	做	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她曾经用计谋赢得了他的芳心，这一次她也一定会再次做到。

[æz; əz][wʌns][ʃiː; ʃi] [ɪˈfektɪvli] [ʌn'kʌvəd] [hɪm] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][duː; də][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

As	once	she	effectively	uncovered	him	,	so	shall	she	do	a	second	time	.
作为	一次	她	有效地	裸露	他	,	所以	将	她	做	一个	第二	时间	.

她曾经成功地揭露了他的真面目，这一次她也一定会做到。

[ai] ['riːəli] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [rɪ'zʌlts] , ['dʒentlmən] .

I	really	promise	you	results	,	gentlemen	.
我	真的	承诺	你	结果	,	先生们	.

我真的向你们保证会有结果，先生们。

[rɪ'zʌlts] .

Results	.
结果	.

结果。

" [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʃiː; ʃi][gɒt] .

"	And	results	she	got	.
"	和	结果	她	得到	.

她取得了成功。

[rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Results	they	were	.
结果	他们	是	.

结果确实如此。

[ðə; ði][web] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪk'spendɪd] , [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,

The	web	,	the	power	expended	,	the	intricacies	of	thought	,
这	网站	,	这	力量	已支出	,	这	错综复杂	的	想法	,

网络、消耗的能量、复杂的思维方式，

[ðə; ði][draɪv][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'zʌlts] .

the	drive	of	five	hundred	individuals	were	her	results	.
这	驾驶	的	五	百	个人	是	她	结果	.

五百人的努力成果就是她的成果。

[ðə; ði][hju:dʒ] ['rəʊlɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][faɪv] ['hʌndrəd] ['haɪli]

The	huge	rolling	mass	of	energy	that	was	exhausted	by	five	hundred	highly
这	巨大的	滚动	大量的	的	活力	那	曾是	筋疲力尽的	经过	五	百	高度

['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] [treɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ['bi:ɪŋs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

specialized	and	superbly	trained	and	educated	beings	was	the	result
专门	和	极好	受过训练	和	受过教育	生物	曾是	这	结果

[ʃi:; ʃi][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['mɪstə(r)] . - .

she	directed	against	the	insidious	Mr	.	Maravain	.
她	指导	反对	这	阴险	先生	.	-	.

她指挥五百名训练有素、学识渊博的专业人员，耗费大量能量，最终对抗阴险的马拉文先生。

[ænd; ənd] , [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] , [wʌn]['pɜ:s(ə)n] [nemd] [si'si:l] - .

And	,	most	important	of	all	,	one	person	named	Cecile	Douve	.
和	,	最多	重要的	的	全部	,	一	人	命名	塞西尔	-	.

最重要的是，有一个名叫塞西尔·杜夫的人。

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [ˌendʒə'nɪr] , ['saɪəntɪsts] , [tek'nɪʃnz] ,

Four	hundred	and	ninety	-	nine	engineers	,	scientists	,	technicians	,
四	百	和	九十	-	九	工程师	,	科学家	,	技术人员	,

四百九十九名工程师、科学家、技术人员

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ɒv; əv] ['hɒtʃɑ:] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] [si'si:l] - .

and	one	little	lump	of	hotcha	generally	known	as	Cecile	Douve	.
和	一	小的	块	的	热门	一般来说	已知	作为	塞西尔	-	.

还有一小块辣妹，通常被称为塞西尔·杜夫。

" [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	love	you	,	"	she	said	.
"	我	爱	你	,	"	她	说	.

"我爱你，"她说。

[ə'kɪli:z] [rɪ'plaɪd] .

Achilles	replied	.
阿喀琉斯	回复	.

阿喀琉斯回答道。

" [ðə; ði][lɑ:st][taɪm][aɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] , [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][ˌef bi: 'aɪ][æz; əz] ['wɪtnəsiz] [tu:; tə]['aʊə(r)]

"	The	last	time	I	believed	that	,	you	called	in	the	FBI	as	witnesses	to	our
"	这	最后的	时间	我	相信	那	,	你	称为	在	这	联邦调查局	作为	证人	到	我们的

['mju:tʃuəl] [ə'fekʃn] . "

mutual	affection	.	"
相互的	感情	.	"

"上次我相信这一点的时候，你还叫来了联邦调查局作为我们彼此爱慕的证人。"

" [aɪ][wɒz; wəz][mæd] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] .

"	I	was	mad	,	my	darling	.
"	我	曾是	疯狂的	,	我的	亲爱的	.

"我当时很生气，亲爱的。"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] .

I	didn't	understand	you	.
我	没有	理解	你	.

我没听懂你的话。

" ([hʌʃt] , ['revərənt] [təʊnz] .)
" (Hushed , reverent tones .)
" (静静地 , 虔诚的 音调 .)

（语气低沉而虔诚。）

" ['iːv(ə)n] [ðen] [ai] [felt] ['vaɪələntli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
" Even then I felt violently attracted to you , to you as a man ,
" 甚至 然后 我 毛毡 暴力 吸引 到 你 , 到 你 作为 一个 男人 ,

"即使在那时，我也对你，作为一个男人，产生了强烈的吸引力。"

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [siːmd] [səʊ] ['fɪəf(ə)l] . . .
but your purposes and powers seemed so fearful . . .
但 你的 目的 和 权力 似乎 所以 可怕 . . .

但你的目的和力量似乎如此可怕.....

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mædmən][ænd; ənd][maɪ'self][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .
I thought you were a madman and myself a monster to love you .
我 想法 你 是 一个 狂人 和 我 一个 怪物 到 爱 你 .

我曾以为你是疯子，而我爱上你，简直是个怪物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] . . . [wen] [ai] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
But now I know . . . when I read your wonderful proclamation ,
但 现在 我 知道 . . . 什么时候 我 读 你的 精彩的 公告 ,

但现在我明白了.....当我读到你那篇精彩的宣言时，

[ai] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [rɒŋ] [ai][hæd; həd] [biːn] — [haʊ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪdiə'lɪstɪk][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I realized how wrong I had been — how gentle and idealistic you are .
我 已实现 如何 错误的 我 有 到过 — 如何 温和的 和 理想主义 你 是 .

我意识到自己错得多么离谱——你是多么温柔、多么理想主义。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['pjʊərəti][ænd; ənd]['riːəlaɪzd][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz]
I understood then your purity and realized the nobility of your aspirations
我 理解 然后 你的 纯度 和 已实现 这 贵族 的 你的 抱负
.
:
.

那时我才明白你的纯洁，也才意识到你理想高尚。

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
" I love you .
" 我 爱 你 .

"我爱你。

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪntʃ] .
" She moved in for the clinch .
" 她 已搬 在 为了 这 成交 .

她趁机上前抱摔。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][feə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" It would only be fair to warn you , " he replied ,
" 它 会 仅有的 是 公平的 到 警告 你 , " 他 回复 ,

"有必要提醒你一下，"他回答说。

" [ðæt] [ai] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [fɔːs] [skriːn] ['ɑːrmərɪŋ] [ˌem 'iː] .
" that I still have the force screen armoring me .
" 那 我 仍然 有 这 力量 屏幕 装甲 我 .

"我仍然有力场护罩着我。"

['kʌdlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .
Cuddling under these conditions would be quite inadvisable .
拥抱 在下面 这些 状况 会 是 相当 不宜 .

在这种情况下拥抱是非常不明智的。

" [ʃi:; ʃi][ri'kɔil, 'ri:kɔil][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ˌʌn'æmərəs] ['fæʃ(ə)n] .

"	She	recoiled	in	a	somewhat	unamorous	fashion	.
"	她	反冲	在	一个	有些	不恋爱的	时尚	.

她以一种略显冷漠的方式退缩了。

" [stɪl] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , [tu:] .

"	Still	,	"	he	continued	,	"	I	love	you	,	too	.
"	仍然	,	"	他	持续	,	"	我	爱	你	,	也	.

“不过，”他继续说道，“我也爱你。”

[ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə][trʌst][ju:; jʊ] — [bʌt; bət][ai][du:; də] .

I	don't	want	to	trust	you	—	but	I	do	.
我	不	想	到	相信	你	—	但	我	做	.

我不想信任你——但我却信任你。

[doʊnt] [lʊk] ['həʊpf(ə)l][maɪ][dɪə(r)] — [ai][doʊnt] [kəm'pli:tli] .

Don't	look	hopeful	my	dear	—	I	don't	completely	.
不	看	充满希望	我的	亲爱的	—	我	不	完全地	.

亲爱的，别露出希望的表情——我也不完全抱有希望。

[dʒʌst][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] , ['ri:znəbl] [dɪ'gri:] .

Just	to	a	certain	,	reasonable	degree	.
只是	到	一个	肯定	,	合理的	程度	.

只是在一定程度上，合理的范围内。

[səʊ] , [hɪrz] [wɒt] : [ɪf] [maɪ]['nəʊb(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz][pæn][aʊt] , [æz; əz][ai][kænt][help][bʌt; bət][ɪk'spekt]

So	,	here's	what	:	if	my	noble	aspirations	pan	out	,	as	I	can't	help	but	expect
所以	,	这里是	什么	:	如果	我的	高贵	抱负	平底锅	出去	,	作为	我	不能	帮助	但	预计

[ðeɪ] [wɪl] ,

they	will	,
他们	将要	,

所以，事情是这样的：如果我的美好愿望得以实现（我忍不住期待它们会实现），

[aɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] .

I'll	marry	you	.
患病的	结婚	你	.

我愿意嫁给你。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [frendz] .

In	the	meantime	,	we	can	be	friends	.
在	这	与此同时	,	我们	能	是	朋友们	.

在此期间，我们可以做朋友。

[wi:; wi][kæn; kən][kən'dʌkt][ə; eɪ]['plez(ə)nt] , ['frɒlɪkɪ] ['lɪt(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [haʊ'evə(r)] — [æn; ən]

We	can	conduct	a	pleasant	,	frolicky	little	association	,	however	—	an
我们	能	执行	一个	令人愉快的	,	嬉戏	小的	协会	,	然而	—	一个

[ɪn'taɪəli] [plə'tɒnɪk][wʌn] .

entirely	platonic	one	.
完全	柏拉图式的	一	.

不过，我们可以进行一段愉快、轻松的小交往——一段完全柏拉图式的交往。

" [hi:; hi] [saɪd] .

"	He	sighed	.
"	他	叹了口气	.

他叹了口气。

" [wʊd] [ðæt] ['həʊmə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] [tə'deɪ] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [ə'kɪli:z] -

"	Would	that	Homer	were	alive	today	to	write	the	story	of	Achilles	Maravain
"	会	那	荷马	是	活	今天	到	写	这	故事	的	阿喀琉斯	-

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

as	it	should	be	written	.
作为	它	应该	是	书面	.

“但愿荷马今天还活着，能够按照应有的方式写下阿喀琉斯·玛拉文的故事。”

[wɪl] [aɪ][hæv; həv]['poʊəts] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
Will **I** **have** **poets** **worthy** **of** **me** **?**
将要 我 有 诗人 值得 的 我 ?

我能找到配得上我的诗人吗?

" [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [ɪn'defɪnətli] .
" **This** **,** **she** **thought** **,** **could** **go** **on** **indefinitely** **.**
" 这 , 她 想法 , 可以 去 在 无限期 .

她心想，这种情况可能会无限期地持续下去。

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" **How** **soon** **will** **it** **be** **?**
" 如何 很快 将要 它 是 ?

多久之后?

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɪn] .
" **she** **broke** **in** **.**
" 她 打破 在 .

她闯了进来。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [sək'siːd] ?
" **When** **will** **you** **succeed** **?**
" 什么时候 将要 你 成功 ?

你什么时候才能成功?

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] , [maɪ] ['dɪərɪst] ? "
Can **you** **make** **it** **very** **soon** **,** **my** **dearest** **?** **"**
能 你 制作 它 非常 很快 , 我的 亲爱的 ? "

亲爱的，你能尽快过来吗?

" [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi]['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , ['djuːdrɒp] — [bʌt; bət] [rɪ'streɪn] [jɔː'self]
" **It** **can't** **be** **any** **too** **soon** **for** **me** **,** **either** **,** **dewdrop** **—** **but** **restrain** **yourself**
" 它 不能 是 任何 也 很快 为了 我 , 任何一个 , 露珠 — 但 抑制 你自己
. "
: **"**
. "

“对我来说，也越快越好，小露珠——但你还是克制一下自己吧。”

" [aɪ][kænt] — [əʊ] , [aɪ][kænt] !
" **I** **can't** **—** **oh** **,** **I** **can't** **!**
" 我 不能 — 哦 , 我 不能 !

“我不能——哦，我不能！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

['hevi] ['briːðɪŋ] , [ðen] , [ɪn][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [təʊnz] .
Heavy **breathing** **,** **then** **,** **in** **more** **serious** **tones** **.**
重的 呼吸 , 然后 , 在 更多的 严肃的 音调 .

然后，他喘着粗气，语气也变得更加严肃。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" **I** **know** **what** **to** **do** **.**
" 我 知道 什么 到 做 .

我知道该怎么做。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
I **have** **influence** **in** **Washington** **.**
我 有 影响 在 华盛顿 .

我在华盛顿有影响力。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

I'll	arrange	an	audience	for	you	with	the	President	.
患病的	安排	一个	观众	为了	你	和	这	总统	.

我会安排你觐见总统。

[wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

With	the	President	and	all	of	Congress	.
和	这	总统	和	全部	的	国会	.

与总统和全体国会议员。

[ðel] [siː] [juː; jʊ] . "

They'll	see	you	.	"
他们会	看	你	.	"

他们会看见你的。

" [naɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Nice	of	them	,	but	I	don't	see	the	use	of	it	.	"
"	好的	的	他们	,	但	我	不	看	这	使用	的	它	.	"

“他们真是好心，但我看不出有什么用。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [juːz] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .

"	It	might	be	of	inestimable	use	,	my	darling	.
"	它	可能	是	的	不可估量	使用	,	我的	亲爱的	.

“它或许会有不可估量的用处，我的宝贝。”

[ə; eɪ][də'rekt]['ɪmpækt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [draɪv] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] .

A	direct	impact	of	your	personality	and	honesty	and	drive	should	convince	them	.
一个	直接的	影响	的	你的	性格	和	诚实	和	驾驶	应该	说服	他们	.

你的人格魅力、诚实正直和积极进取的精神应该能直接打动他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] ; ['ðer] ['əʊnli]['hjuːmən] , [maɪ][dɪə(r)] .

It	would	be	almost	certain	to	convince	them	;	they're	only	human	,	my	dear	.
它	会	是	几乎	肯定	到	说服	他们	;	它们是	仅有的	人类	,	我的	亲爱的	.

几乎可以肯定能说服他们；他们毕竟只是普通人，亲爱的。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['greɪsfəli] .

And	think	of	the	time	and	trouble	we	can	save	if	they	are	ready	to	give	in	gracefully	.
和	思考	的	这	时间	和	麻烦	我们	能	节省	如果	他们	是	准备好	到	给	在	优雅地	.

想想看，如果他们能够优雅地让步，我们可以节省多少时间和精力。

[pliːz] ! "

Please	!	"
请	!	"

请！ ”

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [saɪd] .

"	Very	well	,	"	he	sighed	.
"	非常	出色地	,	"	他	叹了口气	.

“好吧，”他叹了口气。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	do	it	.
"	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

[doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ai][doʊnt][sə'spekt] ['tretʃəri] , [maɪ][pet] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Don't	think	for	a	moment	I	don't	suspect	treachery	,	my	pet	,	but	after	all	,
不	思考	为了	一个	片刻	我	不	怀疑	背信弃义	,	我的	宠物	,	但	后	全部	,

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

I	am	invincible	.
我	是	无敌	.

别以为我不会怀疑你的背叛，我的宝贝，但毕竟，我是无敌的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ai][həʊp] .

You	know	that	,	I	hope	.
你	知道	那	,	我	希望	.

我希望你知道这一点。

" [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [nəʊt] [endz][ðə; ði][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

"	And	on	this	note	ends	the	reconciliation	.
"	和	在	这	笔记	结束	这	和解	.

“和解就此结束。”

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] [mʌtʃ] [ə'duː] .

Immediately	followed	by	much	ado	.
立即地	随后	经过	很多	阿多	.

紧接着，一片喧嚣。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [waɪl] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [ˌendʒə'nɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːk]

Preparations	while	four	hundred	and	ninety	-	nine	engineers	,	etc	.	,	work
准备工作	尽管	四	百	和	九十	-	九	工程师	,	ETC	.	,	工作

[ɪn][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['frenzi] .

in	a	veritable	frenzy	.
在	一个	真正的	狂热	.

准备工作正在进行中，而四百九十九名工程师等人员则在如火如荼地工作着。

[ænd; ənd] , [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd]['enədʒi] , [ðeə(r)] [grəuz] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] , [lɑːdʒ]

And	,	out	of	their	efforts	and	energy	,	there	grows	an	amphitheatre	,	large
和	,	出去	的	他们的	努力	和	活力	,	那里	生长	一个	圆形剧场	,	大的

[ænd; ənd] [kə'peɪʃəs] .

and	capacious	.
和	宽敞	.

在他们的努力和辛勤付出下，一座宏伟宽敞的圆形剧场拔地而起。

['prɪti] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .

Pretty	and	modern	.
漂亮的	和	现代的	.

漂亮又现代。

['bjuːtɪf(ə)l] .

Beautiful	.
美丽的	.

美丽的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

This	was	to	be	the	scene	of	the	meeting	.
这	曾是	到	是	这	场景	的	这	会议	.

这里将是会面地点。

[hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti]

Here	is	to	be	decided	the	fate	of	more	than	a	hundred	and	thirty
这里	是	到	是	决定	这	命运	的	更多的	比	一个	百	和	三十

['mɪljən] ['piːp(ə)l] .

million	people	.
百万	人们	.

这里将决定超过一亿三千万人的命运。

[hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ik'spaund] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['faʊndɪd] [ɒn] ['griːʃn]

Here	is	to	be	expounded	the	rules	and	laws	of	a	state	founded	on	Grecian
这里	是	到	是	阐述	这	规则	和	法律	的	一个	状态	创立	在	希腊

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

这里将阐述一个以希腊模式建立的国家的规章制度和法律。

[ɒn][ðə; ði]['klæsɪk] [ɪg'zæmpl] .

on	the	classic	examples	.
在	这	经典的	示例	.

以经典例子为例。

[hɪə(r)] , [ɒn] [mɑːtʃ] - .

Here	,	on	March	15	.
这里	,	在	行进	-	.

3月15日，在此。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪdz][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [əʊ]['siːzə(r)] .

Beware	of	the	Ides	of	March	,	O	Caesar	.
提防	的	这	艾德斯	的	行进	,	哦	凯撒	.

凯撒啊，当心三月十五日。

['glɔːriəs] , ['paʊəf(ə)l] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ə'kɪliːz] - ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .

Glorious	,	powerful	,	invincible	Achilles	Maravain	comes	to	the	amphitheatre	.
辉煌	,	强大的	,	无敌	阿喀琉斯	-	来	到	这	圆形剧场	.

光荣、强大、所向披靡的阿喀琉斯·马拉文来到了圆形剧场。

['naʊədeɪz] [wɪð] [ðə; ði]['diːteɪlz][ænd; ənd] [əb'skjuriti] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪsəʊd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ʃʌfld]

Nowadays	with	the	details	and	obscurities	of	the	episode	in	history	shuffled
如今	和	这	细节	和	晦涩之处	的	这	插曲	在	历史	洗牌

['ɪntuː] ['relətɪv] ,

into	relative	inconspicuity	,
进入	相对的	不显眼	,

如今，随着这段历史事件的细节和晦涩之处被逐渐淡出人们的视线，

[wʌn] ['dʌznt] [nəʊ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [ðə; ði] [kɑːdz] [fel] [ɔː(r)][get][ðə; ði] ['sʌltiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːl] .

one	doesn't	know	precisely	how	the	cards	fell	or	get	the	subtleties	of	the	deal	.
一	不	知道	恰恰	如何	这	牌	跌倒	或者	得到	这	微妙之处	的	这	交易	.

人们无法确切地知道牌局是如何进行的，也无法了解交易中的微妙之处。

[dɪd] ['eni] ['suːθ,seiə] [ə'nɔɪ] ['aʊə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv]['siːzə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ruːt] ;

Did	any	soothsayers	annoy	our	equivalent	of	Caesar	on	his	route	;
做过	任何	预言家	烦人	我们的	相等的	的	凯撒	在	他的	路线	;

有没有哪个预言家在凯撒的征途中惹恼过我们这位相当于凯撒的人？

[dɪd][hɪz; ɪz][ˌnɒnɪg'zɪstənt][kæl'pɜːrniə] [driːm] ['^ɔː rili][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ; [dɪd] ['laɪənes] [welp] [ɪn][ðə; ði]

did	his	nonexistent	Calpurnia	dream	gorily	the	night	before	;	did	lionesses	whelp	in	the
做过	他的	不存在	卡尔普尼亚	梦	血腥地	这	夜晚	前	;	做过	母狮	仔	在	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

他那并不存在的卡尔普尼亚昨晚做了个血腥的梦吗？母狮在街头产崽了吗？

[ɔː(r)][dɪd] [fɪəs] , ['faɪəri] ['wɒrɪəz] [faɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][klaʊdz] " [wɪtʃ] ['drizl] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði]

or	did	fierce	,	fiery	warriors	fight	upon	the	clouds	"	which	drizzled	blood	upon	the
或者	做过	凶猛的	,	火热	战士	斗争	之上	这	云	"	哪个	细雨	血	之上	这

['kæpɪt(ə)l] " ?

capital	"	?
首都	"	?

还是说，凶猛的战士们在云层之上战斗，“鲜血洒落在都城之上”？

['gæŋweɪ] [fɔː(r); fə(r)]['həʊmə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

Gangway	for	Homer	,	or	even	Shakespeare	.
舷梯	为了	荷马	，	或者	甚至	莎士比亚	.

为荷马，甚至是莎士比亚铺路。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪ] .

Either	of	these	two	could	have	done	justice	to	our	play	.
任何一个	的	这些	二	可以	有	完毕	正义	到	我们的	玩	.

这两位中的任何一位都能出色地完成我们的剧本。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	，

总之，

[ə'kɪliːz] [ɪg'nɔːd] [wɒt'evə(r)] ['oʊmənz][ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Achilles	ignored	whatever	omens	there	might	have	been	and	came	to	the
阿喀琉斯	忽略	任何	预兆	那里	可能	有	到过	和	来了	到	这

['æmfɪθɪətə(r)] [ɒn] [mɑːtʃ] - .

amphitheatre	on	March	15	.
圆形剧场	在	行进	-	.

阿喀琉斯不顾一切预兆，于 3 月 15 日来到了圆形剧场。

[siˈsiːl] [met] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] , ['mɒd(ə)n] - ['lʊkɪŋ] ['pɔːtl] [ænd; ənd][led][hɪm][ɪn] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ]

Cecile	met	him	at	the	great	,	modern	-	looking	portal	and	led	him	in	,	introducing
塞西尔	遇见	他	在	这	伟大的	,	现代的	-	寻找	门户网站	和	引领	他	在	,	介绍

[hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['benɪfæktrɪs] ,

him	to	her	benefactress	,
他	到	她	慈善家	，

塞西尔在宏伟现代的大门前迎接了他，并领他进去，把他介绍给了她的恩人。

[ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] , [huː] , [ɪn] [tɜːn] ['kɔnsəˌmeit] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] .

the	First	Lady	,	who	,	in	turn	consummated	the	formalities	with	the	President	himself	.
这	第一的	女士	，	WHO	，	在	转动	完成	这	手续	和	这	总统	他自己	.

第一夫人随后与总统本人完成了相关手续。

[ə'kɪliːz] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] - [bɪ'heɪvd] [θruː'aʊt] [ðiːz] [ˌprizen'teʃən] ,

Achilles	was	very	well	-	behaved	throughout	these	presentations	,
阿喀琉斯	曾是	非常	出色地	-	表现	自始至终	这些	演示文稿	，

阿喀琉斯在整个演讲过程中表现得非常出色。

[kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [dɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [aɪd]

conducting	himself	with	decorum	and	consideration	for	all	the	people	who	eyed
进行	他自己	和	礼仪	和	考虑	为了	全部	这	人们	WHO	眼睛

[hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['pʌblɪsaɪzd] ['ɑːmə(r)] [wɪð] [ɪ'speʃl] [ˌdjuː'baɪəti] .

his	much	-	publicized	armor	with	especial	dubiety	.
他的	很多	-	公开的	盔甲	和	特别的	怀疑	.

他举止得体，顾及所有对他那件广为人知的盔甲抱有特别怀疑态度的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

He	was	very	pleased	with	himself	about	the	whole	thing	.
他	曾是	非常	高兴	和	他自己	关于	这	所有的	事物	.

他对整件事都非常满意。

[ɔːl] [ðiːz] [kiː] ['fɪgəz] , [ðiːz] [əb'strʌkʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] , [ðɪs] [dɪ'strʌktəb(ə)l][hjuː'mænəti]

All	these	key	figures	,	these	obstructions	to	his	philosophy	,	this	destructible	humanity
全部	这些	钥匙	数据	，	这些	障碍物	到	他的	哲学	，	这	可破坏的	人类

, ['pɒndərəs] ,

,	ponderous	,
，	沉重的	，

所有这些关键人物，这些阻碍他实现其哲学理念的人性，这些易受毁灭的人性，沉重的，

[raɪp] [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈsploʊʒənz] [ænd; ənd] [fɔːs] [wɔːlz] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈʃəʊɪŋ] [sʌtʃ]

ripe	so	to	speak	for	explosions	and	force	walls	—	and	he	showing	such
成熟	所以	到	说话	为了	爆炸	和	力量	墙壁	—	和	他	显示	这样的

[ˈædmərəb(ə)l] [rɪˈstreɪnt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

admirable	restraint	about	it	all	.
令人钦佩的	克制	关于	它	全部	.

可以说，这里已经具备了爆发和爆发的条件——而他却对此表现出了令人钦佩的克制。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [felt] [ˈkɒntent] .

Indeed	,	he	felt	content	.
的确	,	他	毛毡	内容	.

他确实感到很满足。

[rɪˈstreɪnt] , [kənˈtrəʊl] , [self] - [ˈdɪsəplɪn] — [ðiːz] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [wɜːdz] .

Restraint	,	control	,	self	-	discipline	—	these	his	watch	-	words	.
克制	,	控制	,	自己	-	纪律	—	这些	他的	手表	-	字	.

克制、自律、自我约束——这是他的座右铭。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈleɪdi] .

She	introduced	him	to	the	First	Lady	.
她	介绍	他	到	这	第一的	女士	.

她把他介绍给了第一夫人。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

The	President	didn't	take	him	by	the	hand	,
这	总统	没有	拿	他	经过	这	手	,

总统没有牵着他的手。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɔːl] [prɪˈventɪŋ] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] .

the	force	wall	preventing	—	but	he	did	the	next	best	thing	.
这	力量	墙	预防	—	但	他	做过	这	下一个	最好的	事物	.

强力屏障阻挡了他——但他做了次好的选择。

[hiː; hi] [priːˈsiːd, pri-] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪzd] [ˈdeɪɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)]

He	preceded	him	to	the	raised	dais	in	the	centre	of	the	amphitheatre
他	之前	他	到	这	提高	台	在	这	中心	的	这	圆形剧场

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] ,

and	,	from	the	spot	,
和	,	从	这	点	,

他走在了圆形剧场中央的高台上，然后从那里，

[dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈfetʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [mɔː(r)] [sɪˈvɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [kæn; kən]

delivered	a	fetching	little	introduction	about	which	no	more	severe	a	criticism	can
发表	一个	获取	小的	介绍	关于	哪个	不	更多的	严重	一个	批评	能

[biː; bi] [əˈplaɪd] [ðæn; ðən] " [suːˈpɜːfluəs] .

be	applied	than	"	superfluous	.
是	应用	比	"	多余	.

这篇引人入胜的小介绍，对于它所能提出的最严厉的批评莫过于“多余”。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [əˈkɪliːz] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .

"	After	this	,	Achilles	began	his	talk	.
"	后	这	,	阿喀琉斯	开始	他的	讲话	.

随后，阿喀琉斯开始了他的演讲。

[hɪə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [juːˈbɪkwɪtəs] [ˈsaɪəntɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] .

Here	also	is	the	ubiquitous	scientist	of	the	lost	-	looking	face	.
这里	还	是	这	无处不在	科学家	的	这	丢失的	-	寻找	脸	.

这里还有一位总是摆出一副迷茫表情的科学家。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ]['membə(r)] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['tʃi:ftən] , [ɒv; əv][ðə; ði][klæn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['hʌndrəd]

Apparently	a	member	,	if	not	a	chieftain	,	of	the	clan	of	the	four	hundred
显然	一个	成员	,	如果	不是	一个	头目	,	的	这	氏族	的	这	四	百

[ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [tek'nɪʃnz] .

and	ninety	-	nine	technicians	.
和	九十	-	九	技术人员	.

显然，他是这四百九十九名技术人员组成的"氏族"的成员，甚至可能是首领。

[hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [rɪ'mɑ:kəbli] [hə'rəʊɪk][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

He	is	looking	remarkably	heroic	at	the	moment	.
他	是	寻找	非常	英勇	在	这	片刻	.

他此刻看起来英勇无比。

['ɔ:lməʊst][dʒaɪ'gæntɪk] — [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sɔ:t] [ɒv; əv] [weɪ] .

Almost	gigantic	—	in	a	spiritual	sort	of	way	.
几乎	巨大	—	在	一个	精神	种类	的	方式	.

几乎是巨大的——从精神层面来说。

[hi:; hi] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

He	turns	and	throws	a	switch	.
他	转弯	和	投掷	一个	转变	.

他转身拨动了一个开关。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] , [ə; eɪ]['glɒbjələ(r)] ['hemɪsfɪə(r)] [dɪ'sendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['deɪɪs]

And	,	in	the	amphitheatre	,	a	globular	hemisphere	descends	upon	the	dais
和	,	在	这	圆形剧场	,	一个	球形	半球	下降	之上	这	台

[sə'pɔ:tɪŋ] [ə'kɪli:z] - ,

supporting	Achilles	Maravain	,
支持	阿喀琉斯	-	,

在圆形剧场里，一个球形半球缓缓降落在支撑阿喀琉斯·马拉文的台上。

[ɪ'mi:diətli] [træns'fɔ:mɪŋ] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [ə'kɪli:z] .

immediately	transforming	him	into	a	raging	Achilles	.
立即地	转变	他	进入	一个	愤怒	阿喀琉斯	.

瞬间将他变成了愤怒的阿喀琉斯。

[ə; eɪ][hɑ:f] - ['sfɪərɔɪd] , [træns'pærənt] , ['glɑ:si] , [bʌt; bət] [ɪ'mensli] ['mæliəb(ə)l][ænd; ənd]['tensaɪl]

A	half	-	spheroid	,	transparent	,	glassy	,	but	immensely	malleable	and	tensile
一个	一半	-	球状体	,	透明的	,	玻璃状	,	但	非常	可塑性	和	拉伸

[ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

半球形，透明，有玻璃质感，但延展性极佳，具有很强的拉伸性和强度。

[ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] [lɒst] - ['lʊkɪŋ] ['saɪəntɪst] ,

Upstairs	in	the	little	room	in	which	stands	the	heroic	and	lost	-	looking	scientist	,
楼上	在	这	小的	房间	在	哪个	站立	这	英勇	和	丢失的	-	寻找	科学家	,

[ðə; ði][dɔ:(r)][flaɪz]['əʊpən] .

the	door	flies	open	.
这	门	苍蝇	打开	.

楼上，在那个英勇而又茫然的科学家所在的小房间里，门突然被猛地推开了。

[si'si:l] - , [bɪ'treɪə(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] , ['hɒtʃɑ:] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] , [flaɪz]['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:mz] .

Cecile	Douve	,	betrayer	extraordinary	,	hotcha	extraordinary	,	flies	into	his	arms	.
塞西尔	-	,	背叛者	非凡的	,	热门	非凡的	,	苍蝇	进入	他的	武器	.

塞西尔·杜维，非凡的背叛者，非凡的性感女郎，飞奔到他的怀抱。

" ['dɑ:lɪŋ] , [ðə; ði] ['hemɪsfɪə(r)] [ɪz] ['krækɪŋ] — [hi:z] ['wɪnɪŋ] [aʊt] .

"	Darling	,	the	hemisphere	is	cracking	—	he's	winning	out	.
"	亲爱的	,	这	半球	是	裂纹	—	他是	获胜	出去	.

"亲爱的，半球正在崩裂——他正在取得胜利。"

['hwʌtəl] [hiː; hi][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What'll he do to me ?
什么会 他 做 到 我 ?

他会对我做什么?

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪdli] .
" All this excitedly .
" 全部 这 兴奋地 .

"这一切都令人兴奋不已。"

[ðen] , ['ruːmɪnətɪvli] , ['ɔːlməʊst] ['sædli] .
Then , ruminatively , almost sadly .
然后 , 沉思 , 几乎 令人遗憾的是 .

然后，陷入沉思，近乎悲伤。

" [hiː; hi][woʊnt][wɒnt][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] . "
" He won't want to marry me now . "
" 他 惯于 想 到 结婚 我 现在 . "

"他现在肯定不想娶我了。"

" ['nevə(r)][fɪə(r)] , [maɪ] ['swiːtnəs] , " [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
" Never fear , my sweetness , " replies the chieftain of the four hundred and
" 绝不 害怕 , 我的 甜味 , " 回复 这 头目 的 这 四 百 和
['naɪnti] - [naɪn] .
ninety - nine .
九十 - 九 .

"别害怕，我的甜心，"四百九十九人的首领回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] [aʊt] .
" We will win out .
" 我们 将要 赢 出去 .

我们必胜。

[ɜːθ] ['saɪəns] [ʃæl; ʃəl] ['traɪʌmf] .
Earth science shall triumph .
地球 科学 将 胜利 .

地球科学终将胜利。

[ðə; ði] ['hemɪsfɪə(r)] [ɪz][dʒʌst] ['meɪkʃɪft] , [tuː; tə][həʊld][hɪm][ɪn][wʌn][spɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)]
The hemisphere is just makeshift , to hold him in one spot for a minute or
这 半球 是 只是 临时搭建 , 到 抓住 他 在 一 点 为了 一个 分钟 或者
[tuː] .
two .
二 .

这个半球形装置只是临时搭建的，用来让他在一个地方停留一两分钟。

- ['riːəli] [get]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ][sek] .
Earth'll really get going in a sec .
- 真的 得到 去 在 一个 秒 .

地球马上就要开始运转了。

[ɜːθ] [ɪz][ɪn'suːpərəb(ə)l] .
Earth is insuperable .
地球 是 不可逾越 .

地球是不可战胜的。

['klæsɪsɪzəm][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd]['klæsɪsɪzəm] [hiːl] [get] .
Classicism he wanted and classicism he'll get .
古典主义 他 通缉 和 古典主义 地狱 得到 .

他想要的是古典主义，而他也会得到古典主义。

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈkɪliːz] ?
Remember **the** **first** **Achilles** **?**
记住 这 第一的 阿喀琉斯 ?

你还记得第一位阿喀琉斯吗?

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈvʌlnərəbl] [spɒt] .
He **had** **a** **vulnerable** **spot** **.**
他 有 一个 易受伤害的 点 .

他有一个弱点。

[hɪz; ɪz] [hiːl] !
His **heel** **!**
他的 脚跟 !

他的脚后跟!

" [ðə; ði] [lɒst] [lʊk] [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ] [məˈlevələnt] [grɪn] , [seɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkɒntent] .
" **The** **lost** **look** **was** **replaced** **by** **a** **malevolent** **grin** **,** **sage** **and** **content** **.**
" 这 丢失的 看 曾是 替换 经过 一个 恶意的 咧嘴笑 , 圣人 和 内容 .

“茫然的神情被一种邪恶、睿智而满足的笑容所取代。”

" [əˈkɪliːz] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [hiːl] , [tuː] .
" **Achilles** **Maravain** **has** **a** **heel** **,** **too** **.**
" 阿喀琉斯 - 有 一个 脚跟 , 也 .

“阿喀琉斯·马拉万也有脚后跟。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] - [wɔːl] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
It **couldn't** **be** **protected** **by** **the** **force** **-** **wall** **,** **could** **it** **?**
它 不能 是 受保护 经过 这 力量 - 墙 , 可以 它 ?

它不可能被力场墙保护住，对吧?

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɔːk] [ɒn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [əˈpærənt] [ˈnʌθɪŋnəs] [dʌz] [hiː; hi] ?
He **doesn't** **walk** **on** **an** **inch** **of** **apparent** **nothingness** **does** **he** **?**
他 不 走 在 一个 英寸 的 明显 虚无 做 他 ?

他走在看似虚无的土地上，不是吗?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[hiːz] [ˈvʌlnərəbl] , [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [həʊˈmerɪk] [ˈpriːdəsesə(r)] .
He's **vulnerable** **,** **just** **as** **his** **Homeric** **predecessor** **.**
他是 易受伤害的 , 只是 作为 他的 荷马史诗 前任 .

他很脆弱，就像他荷马史诗中的前辈一样。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ˈklʌmzi] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈærəus] [ɒn] [ðɪs] " — [ˈsnɪrɪŋ]
And **we** **don't** **have** **to** **use** **clumsy** **poisoned** **arrows** **on** **this** **"** **—** **sneering**
和 我们 不 有 到 使用 笨拙 中毒 箭头 在 这 " — 冷笑
[ˈemfəsɪs] — " [hiːl] .
emphasis **—** **"** **heel** **.**
强调 — " 脚跟 .

我们不必对这个”——带着嘲讽的语气强调——“脚后跟”使用笨拙的毒箭。

" [ə; eɪ] [waɪld] [lɑːf] .
" **A** **wild** **laugh** **.**
" 一个 荒野 笑 .

一阵狂笑。

" [wiː; wi] [dʒʌst] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈɪntuː] [hɪm] .
" **We** **just** **throw** **a** **shot** **of** **good** **old** **electricity** **into** **him** **.**
" 我们 只是 扔 一个 射击 的 好的 老的 电 进入 他 .

我们只需给他施加一股强大的电流。

" [ɒn] [ðə; ði] ['deɪɪs] , [ðə; ði] ['vaɪələnt] , ['reɪdʒɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [smɪθ] , ['eɪliəs] [ə'kɪli:z] - ,

"	On	the	dais	,	the	violent	,	raging	figure	of	John	Smith	,	alias	Achilles	Maravain	,
"	在	这	台	,	这	暴力	,	愤怒	数字	的	约翰	史密斯	,	别名	阿喀琉斯	-	,

“台上站着约翰·史密斯，又名阿喀琉斯·马拉万，他那暴戾狂怒的身影……”

[kə'lɒsəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪks] , [ɪk'spəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , ['si:zə(r)] [ɒm'nɪpətənt] ,

colossus	of	the	classics	,	exponent	of	the	ages	,	Caesar	omnipotent	,
巨人	的	这	经典	,	指数	的	这	年龄	,	凯撒	无所不能	,

古典巨匠，时代代言人，无所不能的凯撒

['stifən] [kən'vʌlsɪvli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [voʊlts] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [krɪsps]

stiffens	convulsively	as	a	couple	of	hundred	thousand	volts	of	electricity	crisps
变硬	痉挛地	作为	一个	夫妻	的	百	千	伏特	的	电	薯片

[hɪz; ɪz] [fleʃ] .

his	flesh	.
他的	肉	.

几十万伏的电流灼烧着他的血肉，他浑身抽搐僵硬。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [hɪm] [rɪ'meɪnz] ['ʌpraɪt] .

For	a	long	moment	,	what	is	left	of	him	remains	upright	.
为了	一个	长的	片刻	,	什么	是	左边	的	他	遗迹	直立	.

他的残骸在很长一段时间里仍然保持直立状态。

[ðen] , ['kwaɪətli] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] .

Then	,	quietly	it	falls	.
然后	,	悄悄	它	瀑布	.

然后，它静静地倒下了。

[ə'kɪli:z] ['nʌmbə(r)] [tu:] [si:k] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['pri:dəsesə(r)] [ɪn] [ɪ'lɪʒə] .

Achilles	number	two	seeks	out	his	illustrious	predecessor	in	Elysia	.
阿喀琉斯	数字	二	寻找	出去	他的	杰出	前任	在	伊莉西亚	.

阿喀琉斯二世前往极乐世界寻找他那位杰出的前任。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神